

# FILIGRANES

Revista del Centre d'Estudis del Museu Valencià del Paper

Núm. 3

2013

2 €

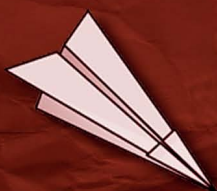
**X Congreso de la AHHP  
Parque Cultural del Agua  
Jornadas Europeas de Patrimonio**

## MUSEU VALENCIÀ DEL PAPER

Exposició de trajes  
Taller de papiroflexia  
Exposició y taller de còmics



- *La bolsa de papel un factor estratégico para el comercio*
- *El papel del tiempo. Arquitectura y paisaje tradicionales en Banyeres de Mariola*



**Contenido**

Actividades del CEMVP	3
Actividades del MUVAPA	5
Instituciones relacionadas con el papel	7
Museos de papel	9
Colaboraciones	10
Aplicaciones del papel	18
Arqueología industrial	20
Miscelánea	21
In memoriam	23

**Consejo asesor**

Marino Ayala Campiñún  
Francesc Torrent Torralba

**Redacción**

Vicenta Barceló Quiles, Juan Castelló Mora, Amparo Dolz Roig, M<sup>a</sup> José Francés García, Miguel Maestre Castelló, Antonio Mataix Blanquer, Fco. Javier Mira Calatayud, Miguel Sempere Martínez, M<sup>a</sup> Dolores Valdés Sanjuán, José Luis Vañó Pont y Pedro Zapater Espinosa.

**Colaboradores**

Ramón Albero Belda, Marta Alonso Rodríguez, María del Carmen Hidalgo Brinquis, Aspapel, Gemma M<sup>a</sup> Contreras Zamorano, Marta Cerceño de Pablo, Ángeles Álvarez, Eva de Santos, Luzma Piqueres, Fedrigoni España, Sylvia García, Cristina Colls Cámara, labolsadepapel.com, Torrassapel Distribución, Patricia Gil, José Manuel Arribas Castillo, Marisa Santigosa, Guilles Perrin, Ramón Gavarró i Musté, Àngel Dapena Herrero, Elisa Beneyto Gómez, Luis Vidal Pérez, Carza Papel, César Luis Barceló, José Vicente Doménech Valero, Oriol Gracià Grandia, Sertec20, María Isabel Monfort Martí, Marino Ayala Campiñún, Francesc Torrent Torralba, Ondulados del Papel y Eurotub2002.

**Edita**



Centre d'Estudis del Museu Valencià del Paper  
Apartat Postal 105 | info@cemuvapa.es  
Tels. 659 964 624 - 626 304 238  
03450 | Banyeres de Mariola | Alacant

**Colabora**



**Diseño y maquetación**  
Javier Mira Tel. 966 567 408  
**Impresión**  
Vilsor Impresores, S.L.  
**Depósito Legal**  
A-503-2011  
**ISSN**  
2172-5098

**CONCEJALÍA DE CULTURA**

El Centre d'Estudis del Museu Valencià del Paper con la revista *Filigranes* cumple con dos de sus objetivos prioritarios como la investigación y difusión de la historia del papel, y es un medio más para dar a conocer las actividades del Museu.

La Concejalía de Cultura pretende promover e impulsar el patrimonio local y etnológico a sus visitantes, con este motivo contamos con una programación sólida de divulgación de nuestros recursos. Un buen ejemplo son las Jornadas de Puertas Abiertas celebradas el pasado mes de mayo con una asistencia masiva de visitantes que realizaron visitas guiadas al museo y al taller de grabado.

Nuestro objetivo es acercar a los más pequeños al museo, por ello contamos con la actividad por primera vez del cuenta-cuentos que, además de ser una fantástica plataforma de promoción de literatura infantil y juvenil, crea un lugar en el que poder reflexionar sobre la importancia de la cultura y las tradiciones propias, aquellas que antiguamente pasaban de generación en generación a través de la voz y los cuentos. En esta ocasión contamos con el libro de Dolors Todolí, *La bruixa paperera*, que nos narra la historia de una bruja papelera y nos demuestra cómo hacer títeres con papel reciclado, Tetra Brik, etc.

Agradecer por último a todas las personas que siguen donando material al Museu Valencià del Paper, gesto con el que demuestran que continúan creyendo en nuestro proyecto. ❖

M<sup>a</sup> José Francés García

Concejal de Cultura del Ayuntamiento de Banyeres de Mariola

**CENTRE D'ESTUDIS DEL MUSEU VALENCIÀ DEL PAPER**

La revista anual *Filigranes*, órgano de difusión de la actividad y quehacer del Museu Valencià del Paper de Banyeres de Mariola, compuesta y editada por el grupo de entusiastas amantes del papel que integran el Centre d'Estudis del mismo, no es, ni debe ser solamente, un mero órgano transmisor de su labor, sino, como hemos proclamado desde el lanzamiento del primer número, ser un nexo de unión e intercambio entre los historiadores y técnicos, disponiendo de un espacio en el que poder divulgar sus estudios, investigaciones, avances técnicos e innovaciones en un mercado globalizado cada vez más exigente. En este sentido, admitiremos siempre el diálogo, la sana discusión y la divulgación pero siempre en el terreno de la amistad, la confianza y el respeto mutuo.

En este número seguimos ocupándonos de ciertas secciones que han sido objeto de gran aceptación, como las referencias a otros centros papeleros, como es el caso de Beceite y La Riba y el apartado dedicado a un determinado museo foráneo del papel.

En el compartimento de entrevistas traemos las declaraciones de Ramón Albero Belda, Regidor de Economía y Patrimonio del Ayuntamiento de Banyeres, sobre un tema tan trascendental para el Museu y para la ciudad como es la declaración de Bien de Interés Cultural (BIC) del Parque Cultural del Agua, objetivo que merecerá

también nuestra atención en los sucesivos números.

Entre las empresas que, por su incidencia y significado, reservamos sitio preferente, figura en este número Fedrigoni, la sociedad fabricante de papel que cumple 125 años de actividad.

No menos importante es la sección dedicada a manipulados del papel, ya que es uno de los mercados en los que más demanda existe, dado el creciente aumento mundial de la capacidad de consumo.

Un nuevo espacio viene a llenar una carencia sugerida por algunos lectores y, así, en cada número, reproduciremos una filigrana significativa por el lugar de elaboración o por el maestro papelero.

En este panorama de optimismo, de actuaciones felices en el pasado y de futuro prometedor, lamentamos profundamente la desaparición de Perot, S.A., una empresa centenaria en la fabricación de vestiduras para las máquinas de papel. Todos los que hemos sido fabricantes de papel y los que aún lo son, recordamos con añoranza las «telas», especialmente tras la Guerra Civil, cuando había que remitir las viejas para poder acceder a una nueva.

Fresco aún el papel y el aroma de la tinta, estamos preparando ya el próximo número, en el que daremos cuenta, principalmente, del X Congreso de la AHHP, reunión que, recién salida la revista de los tórculos, tendrá lugar en Madrid, como anunciamos en la presente edición. ❖

**ACTIVIDADES DEL CENTRE D'ESTUDIS DEL MUSEU VALENCIÀ DEL PAPER (CEMVP)**

**Margarita Celma visita el Museu Valencià del Paper**

En el número pasado tuvimos el placer de insertar una preciosa colaboración de Margarita Celma Tafalla, Técnica de Cultura de Beceite (Teruel), en la que hacía una extensa relación de las fiestas que en esa ciudad se celebran en honor de Santa Lucía, también patrona de los papeleros de la misma, junto con noticias históricas sobre la evolución de la elaboración del papel en una población que llegó a tener nueve fábricas, cesando la última en esta activi-

dad en el año 1970.

Los papeles que se elaboraron en Beceite gozaron de gran prestigio, de tal manera que Goya utilizó el fabricado por Antonio Morato para la primera edición de la serie *La Tauromaquia*.

Margarita Celma nos honró con su visita al Museu Valencià del Paper en el pasado mes de julio, junto con su familia, mostrando su entusiasmo por el montaje del mismo y recibiendo sus parabienes durante el dilatado recorrido. ❖



Margarita Celma junto a su marido, Alberto Moragrega, y Juan Castelló, presidente del CEMVP

**X Congreso de la AHHP**

La décima edición del Congreso Nacional de la Historia del Papel en España se celebrará en la sede del Ministerio de Cultura en Madrid entre los días 26 y 28 de junio del presente año.

En su organización interviene el presidente del Centre d'Estudis del Museu Valencià del Paper, Juan Castelló Mora, como miembro de la Junta de la AHHP. También expondrá una interesante comunicación sobre uno de los apartados de su próxima publicación que se encuentra en proceso de preparación: *Historia del Papel en la Comunidad Valenciana*.

Este Congreso está dirigido, fundamentalmente, a papeleros, archiveros, bibliotecarios, conservadores/restauradores de libros y documentos y a todos aquellos interesados en el estudio del papel en sus más diversas vertientes.

Durante la celebración de este X Congreso se concederá el VI premio José Luis Asenjo a la comunicación que la junta evaluadora considere de mayor interés. ❖



**i**

✉ ASPAPEL  
Avda. de Baviera, 15  
28028 Madrid

☎ 915 763 003 ☎ 915 774 710

@ aspapel@aspapel.es

**Sobre Filigranas**

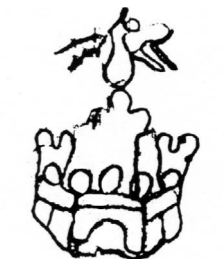
Iniciamos en este número un apartado en el que incluiremos la reproducción de una filigrana significativa en la evolución histórica papelera, bien relativa a algún destacado papelero, a un molino o a la figura en sí por su belleza o representación.

La filigrana consiste en un dibujo, en hueco o en relieve, entrelazado en la tela metálica de la forma o molde, formando distintos espesores en la pasta, visibles por transparencia, en oscuro en el primer caso y en claro en el segundo.

En los inicios, la filigrana representa símbolos generales, no permitiendo identificar el molino, la localidad o el papelero; solamente en tiempos modernos, especialmente a partir del siglo XVIII, aparece, junto con la figura o símbolo distintivo, el nombre del artesano y la ciudad.

Son escasas las filigranas conocidas sobre papel elaborado en Xàtiva, primer centro del que poseemos documentación fehaciente donde se elaboró papel por vez primera en Europa. La ausencia de filigranas durante la elaboración del papel por los árabes es motivada por su rechazo a la figuración, en contraposición a la práctica del papel *rumí* como designaban al fabricado por los cristianos.

La filigrana que reproducimos, correspondiente a la época de decadencia en Xàtiva y de elaboración cristiana, fue copiada por José Soler, historiador de Villena (Alicante), de un documento del año 1478 custodiado en el Archivo Municipal de la misma. ❖



**i**

✉ Centre d'estudis del Museu Valencià del Paper  
Apartado Postal, 105  
03450 Banyeres de Mariola (Alicante)

☎ 659 964 624 - 626 304 238

@ info@cemuvapa.es

## Parque Cultural del Agua

Ramón Albero Belda es regidor de Economía y Patrimonio del Ayuntamiento de Banyeres de Mariola, reuniendo así todas las atribuciones idóneas para la conservación, desarrollo y puesta en activo para disfrute de todos, del rico patrimonio natural y arqueológico industrial de la ciudad, tarea en la que está volcando todo su entusiasmo e interés. Nos atiende amablemente ante el deseo de *Filigranes* de informar a sus lectores sobre las actuaciones en el rico patrimonio de Banyeres de Mariola.

### El Ayuntamiento de Banyeres está impulsando la creación del Parque Cultural del Agua. ¿Podría explicarnos su significado y objetivos?

Un Parque Cultural es un territorio con destacados elementos patrimoniales dentro de un entorno ecológico y paisajístico singular, que goza de una promoción y una protección integral. El Parque Cultural del Agua proyectado comprende desde el azul del Molí l'Ombria hasta el Molí l'Aspenta.

La zona tiene los ingredientes idóneos para su declaración de BIC Parque Cultural y para su musealización *in situ*: naturaleza, entorno magnífico, molinos papeleros y patrimonio hidráulico que forman parte del acervo cultural de nuestro pueblo, unidos a una zona de acampada y una Ruta dels Molins ya consolidadas.

Se trata de combinar adecuadamente estos ingredientes y potenciarlos para conseguir los objetivos del Parque que son la puesta en valor de la zona para impulsar el denominado turismo cultural, y la generación de empleo.

### Está en marcha su declaración como BIC. Desearíamos saber la tramitación y desarrollo del mismo, así como su estado actual

Acuciados por el proyecto de destrucción de cinco azudes en esta zona, y a fin de proteger nuestro patrimonio, la tramitación del BIC se desarrolló con celeridad: redacción del proyecto, delimitación, planimetría, aprobación por pleno, y solicitud de los informes preceptivos a la Universidad de Alicante y al Consell Valencià de Cultura, todo ello en apenas seis meses.

Según conversaciones recientes con técnicos de la Conselleria, el expediente se encuentra en la fase final de tramitación. Han culminado los trabajos de campo, han emitido todos los informes y están elaboran-

do las conclusiones finales, para remitir la resolución al pleno del Consell.

**En octubre de 2012 tuvimos el placer de recibir la visita de la señora Marta Alonso, Directora General de Patrimonio de la Generalitat, con motivo de las Jornadas Europeas de Patrimonio auspiciadas por el Consejo de Europa. Es de suponer que la visita fue un reconocimiento e impulso al proyecto del BIC.**

Indudablemente estas Jornadas han supuesto un reconocimiento y un impulso decisivo para el BIC.

La elección de Banyeres para celebrar estas Jornadas, y la visita de Marta Alonso, nos permitió constatar el interés que suscita en ella todo lo relacionado con el río Vinalopó.

Para la Directora General fue una grata sorpresa pasear junto a un río con caudal, con abundante vegetación y lleno de vida, a diferencia del Vinalopó de su ciudad natal.

**¿Cuál es su valoración de la visita a Banyeres de Mariola, el pasado 30 de abril, de los miembros del Consell Valencià de Cultura, para celebrar una reunión en nuestro ayuntamiento, dado que, como órgano consultivo, interviene en la tramitación del BIC.**

El CVC ha tenido un papel destacado en la tramitación del BIC al emitir informe favorable. Precisamente con motivo de realizar este informe surgió la iniciativa de organizar un pleno del CVC en Banyeres.

La valoración de la visita de los miem-

bros del CVC es altamente positiva. Ha sido un honor para Banyeres, y un privilegio la visita de destacadas personalidades del mundo de la cultura.

**Es reciente el estudio de la Economía del Patrimonio Cultural como un activo, un capital cultural y, por lo tanto, los recursos destinados a su conservación no son considerados como gastos, sino como una inversión, con lo cual el capital cultural no sólo genera valor económico sino también un valor cultural. ¿Cuáles pueden ser los beneficios para Banyeres de Mariola?**

Hasta mediados de los años 70 la mayoría de los países consideraban que el patrimonio cultural formaba parte del ocio y no era un sector productivo. Habitualmente los términos de economía y de capital se asocian a los conceptos de producción y de rentabilidad. Sin embargo, la economía del patrimonio cultural tiene unos rasgos diferenciados para determinar su rentabilidad, con métodos de evaluación más complejos: valor único e irrepetible de cada elemento; no se trata de producción de bienes sino de conservación de los existentes; son inamovibles; y tienen un carácter de herencia y de legado.

Contrariamente a lo que se creía hasta hace pocos años, el patrimonio cultural genera riqueza y empleo que se mide por parámetros diferentes. Según estudios recientes, por cada puesto de trabajo que se crea relacionado con el patrimonio cultural, se generan 27 puestos de trabajo indirectos. ❖



Antonio Belda, alcalde de Banyeres de Mariola, Santiago Grisolia, presidente del Consell Valencià de Cultura, Vicente Ferrero, miembro del CVC, Juan Castelló, conservador del Museu y Ramón Belda, regidor de Economía y Patrimonio en su visita al Museu Valencià del Paper.

## Banyeres de Mariola, sede de las Jornadas Europeas de Patrimonio

Marta Alonso Rodríguez, Directora General de Patrimonio de la Generalitat Valenciana, estuvo el 26 de octubre pasado en Banyeres, sede en la provincia de Alicante de las Jornadas Europeas de Patrimonio en la Comunidad Valenciana.

Acompañada del Alcalde, miembros de la Corporación Municipal y medio centenar de asistentes, hizo un recorrido por la Ruta de los Molinos y el Museu Valencià del Paper, con la exposición y explicaciones de Juan Castelló Mora, fundador y conservador del mismo, visita completada con la del molino harinero de Daniel Vilanova Descals, uno de los pocos ejemplares supervivientes de la década de los treinta del siglo pasado. Daniel hizo una detallada relación de sus instalaciones y funcionamiento.

Marta Alonso, en declaraciones al periódico *Crónica de Banyeres*, se mostró admirada de la labor realizada en este emprendedor municipio, manifestando que la elección de Banyeres respondía a su «extraordinaria riqueza patrimonial y simbiosis con los valores paisajísticos del entorno», añadiendo que los valores que aquí se presentan «coinciden de pleno con el slogan marcado este año por el Consejo de Europa y que versa sobre la arquitectura tradicional del paisaje», no habiendo duda de que «son una excusa perfecta para recordar delante de la opinión pública la importancia de conservar el patrimonio y valorar su importancia e interés como bien generador de riqueza y fuente de ingresos para un municipio».



Finalmente, calificó el entorno de «lugar mágico», espacio en el que el Ayuntamiento tiene solicitada la petición de Bien de Interés Cultural (BIC), ya que «es habitual encontrar variedades de parque cultural pero esta iniciativa, en la que prevalece la combinación entre patrimonio y paisaje, constituye una novedad y merece un especial afecto y atención desde la Conselleria». ❖



Durante la excursión Juan Castelló dio a conocer interesantes datos históricos del mundo papelerero

## Exposición de Trajes

Durante la segunda mitad de diciembre y el mes de enero siguiente estuvieron expuestos en una sala del Museu Valencià del Paper los extraordinarios trabajos que resultaron ganadores en el 9º Concurso de Trajes de Papel, celebrado el 16 de diciembre de 2011.

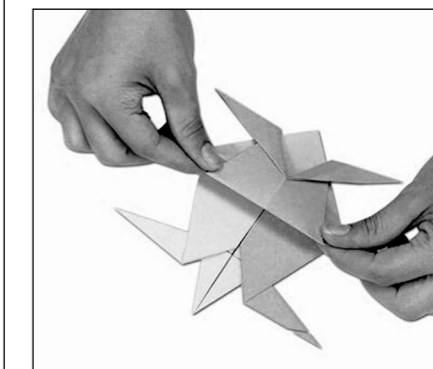
Una vez más, la muestra ha gozado del favor de los curiosos y visitantes, por la diversidad y fastuosidad de los diferentes modelos de un concurso que en cada edición se supera a sí mismo, dando vida y belleza a las severas muestras sobre la historia del papel en un complemento idóneo. ❖



Una pequeña muestra de la exposición

## Taller de Papiroflexia

El 9 de diciembre tuvo lugar en las instalaciones del Museu un Taller de Papiroflexia, que reunió a numerosos participantes interesados en la confección de las infinitas figuras que se pueden conseguir doblando sucesivamente un pliego. Es una actividad muy querida que se repite frecuentemente desde la fundación del MUVAPA. ❖



## Exposición de cómics

Del 21 de diciembre al 17 de febrero permaneció abierta en la sala temporal de exposiciones del Museu la muestra de José Vicente Doménech Valero, prestigioso coleccionista de Banyeres de Mariola.

Como un homenaje al cómic y su relación con el papel, la exposición presenta una interesante muestra relativa al mundo de los tebeos que hicieron las delicias de nuestra infancia y juventud, reunidos en diferentes apartados: cómics para niños, de guerra, del Oeste, aventuras, ciencia-ficción, junto con una variada presentación del TBO, Zipi y Zape, Mortadelo y Filemón y otros.



José Vicente Doménech mostrando la exposición a la concejal de Cultura, M<sup>a</sup> José Francés

El soporte corresponde, generalmente, a un papel de baja factura, similar a la de varias impresiones de libros durante las décadas de los cuarenta y cincuenta del siglo pasado, en las que se carecía de materias primas de calidad. No obstante, el continuo uso y préstamo entre amigos, junto con el paso del tiempo, ha impregnado a los Tebeos de una característica especial, una patina, una visión y un aroma que nos hacen retroceder a los años de nuestra juventud.



Pequeña muestra de la interesante exposición

## Taller de cómics

Los sábados 9 y 16 de febrero y 2 y 9 de marzo, en horario de 11 a 12:30 horas, se llevó a cabo en el Museu Valencià del Paper un Taller de Cómics en el cual se realizaron ejercicios prácticos. Participaron varios niños a partir de 12 años, siendo el curso impartido por el artista banyerense César Luis Barceló.

Con el programa del curso se pretendía que los niños aprendiesen el proceso de la elaboración de un cómic, que conociesen todas las fases, centrándose, sobre todo, en la creación de una historia y en algunas técnicas de dibujo.

Durante los cuatro días se trataron los siguientes temas:

- Planificación de la historieta, desde la doble página hasta la viñeta, así como los elementos a utilizar dentro de esta última.
- Creación de una historia.
- Técnicas de dibujo y trucos efectivos para el cómic.
- El estilo y búsqueda de información para el dibujo.

El resultado fue considerado de muy positivo, puesto que se consiguieron los objetivos previstos. Ello hace que se considere la posibilidad de realizar nuevos talleres de este estilo.



César Luis Barceló con los alumnos en una de las clases del curso

## Alumnos del C.P. Alfonso Iniesta en la Ruta dels Molins

Con motivo del fin de curso 2011-2012, el AMPA del C.P. Alfonso Iniesta organizó una actividad en la zona de acampada del Molí l'Ombria.

La excursión guiada, en la que participaron casi 400 personas, discursió por la Ruta dels Molins, dando a conocer este entorno natural.



© Javier Mira, 2012

- Parque Municipal de Villa Rosario, s/n | 03450 Banyeres de Mariola | Alicante
- 965 567 770 | www.museuvalenciadelpaper.com
- Horario especial agosto: de lunes a domingo, de 11 a 13 h.  
De octubre a mayo: de miércoles a domingo, de 11 a 13 y de 17 a 19 h.  
Junio, julio y septiembre: de 11 a 13 y de 18 a 20 h.  
Lunes y martes cerrado.

## INSTITUCIONES RELACIONADAS CON EL PAPEL



La asociación que agrupa a los fabricantes españoles de pasta, papel y cartón (ASPAPPEL) edita cada tres años, desde 2005, una memoria de sostenibilidad del sector papelero y, anualmente, una actualización de los principales indicadores.

En esta ocasión se hace constar que «el papel apuesta por el uso eficiente de los recursos naturales y la economía baja en carbono». Además, «nos ofrece completa información sobre el trabajo desarrollado por el sector y da cuenta del grado de cumplimiento de los objetivos fijados en la memoria anterior y de la evolución de los distintos indicadores en los tres últimos años. Pretende asimismo responder a las inquietudes y a las demandas que, en el proceso previo de consulta, han expresado los grupos de interés del sector. Y, finalmente, fija una batería de objetivos y actuaciones para los próximos tres años».

Para su elaboración «se ha obtenido información de los distintos indicadores a través de las empresas del sector, lo que permite ofrecer un tratamiento global, de ámbito sectorial».



En la memoria se describen importantes aspectos con un amplio detalle de datos (actualizados a 2011):

- El papel crece en los árboles y hace crecer los árboles.
- La fábrica eficiente.
- Reciclaje, el reto de mejorar un éxito.
- El ciclo del papel, el ciclo de la vida.

### Calendario de Formación 2013



ASPAPPEL renueva completamente su programa con una oferta formativa inteligente diseñada para convertirse en un nuevo modelo de formación.

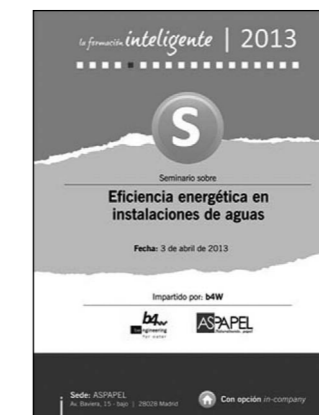
Con esta finalidad ha elaborado el *Calendario de Formación 2013*. Un innovador programa que identifica, comprende y resuelve las necesidades formativas reales de las empresas y los profesionales del sector.

Para su diseño cuenta con la activa colaboración de los mejores expertos en formación. Incluye, además de los clásicos cursos papeleros renovados, los temas emergentes de interés para el sector, el desarrollo de habilidades, así como seminarios-taller con estudio de casos.

También se inaugura la colaboración con escuelas de negocios y se ofrecen fórmulas flexibles: cursos presenciales, cursos on-line y la opción *In Company*.

El programa completo y los detalles organizativos de cada curso y seminario están disponibles, con un mes de antelación, en la sección de Formación de la web de ASPAPPEL.

Los cursos y seminarios de ASPAPPEL, por sus características, pueden calificar para ser financiados por la Fundación Tripartita para la Formación en el Empleo, como acciones de Formación Continua en empresas.



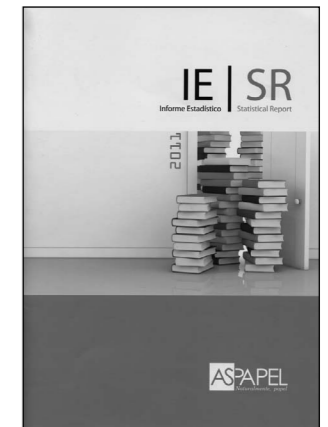
### Informe Estadístico 2011

ASPAPPEL ha dado a conocer en un magnífico trabajo, pulcramente editado, el Informe Estadístico 2011.

A pesar del incremento registrado en 2010 y en menor medida en 2011, la producción de papel no recupera todavía las cifras alcanzadas antes de la crisis. En este último año la producción se situó en 6,2 millones de toneladas, con un incremento del 0,1%, mientras la media en Europa descendía casi el 2%.

El consumo interior de papel y cartón (6,4 millones de toneladas) registró un leve descenso del 0,3%, que tuvo más repercusión en las importaciones (3,2 millones de toneladas, con una caída del 4%).

Por tipo de papeles, destaca el incremento en torno al 5% el consumo de papeles higiénicos y sanitarios, descendiendo casi un 6% el consumo de papeles gráficos (prensa e impresión y escritura).



La exportación de papel descendió en 2011 un 3,5%.

La producción de celulosa rozó los dos millones de toneladas, con un incremento del 6%, frente a la caída del 0,6% en la media de la UE, descendiendo el consumo interior un poco más del 1%, incrementándose la exportación en un 27%, mientras que las importaciones crecieron casi un 15%.



- Avda. de Baviera, 15 bajo. 28080 Madrid
- 915 763 003 | 915 774 710
- www.aspapel.es
- aspapel@aspapel.es | formacion@aspapel.es

## Institut Valencià de Conservació i Restauració de Béns Culturals



El departamento de conservación y restauración de obra gráfica y material de archivo del Institut Valencià de Conservació i Restauració de Béns Culturals (IVCR), ha seguido con su meritoria labor de prevención, conservación y restauración de documentos en soporte papel de los archivos e instituciones de la Comunidad Valenciana, lo que nos satisface plenamente, tanto por el papel en sí mismo como por las excelentes relaciones de colaboración que mantiene con el Centre d'Estudis del Museu Valencià del Paper.

A pesar de la profunda reforma llevada a cabo por la Generalitat, con la supresión de numerosos entes públicos deficitarios y carentes de verdadero significado, se mantiene el funcionamiento del Institut Valencià de Conservació por su destacada labor de conservación del patrimonio y, al mismo tiempo, seguir una línea de equilibrio entre los gastos y los ingresos, estos últimos por los beneficios conseguidos con sus acuerdos de colaboración y asesoramiento con varias instituciones nacionales y extranjeras.

Desde la salida del número anterior de *Filigranes*, esta institución ha acrecentado la labor de restauración de numerosos documentos depositados en instituciones y archivos municipales. Destacamos:

- El *Libro de la venta de Enguera*, pergamino del siglo XVI.
- 16 pergaminos del Archivo Municipal de Bocairent (Valencia)
- Más de 160 documentos y varias impresiones del Real Colegio Seminario de Corpus Christi, de Valencia.
- Archivos Municipales de Xàtiva y Ontinyent (Valencia) y de Villarreal (Castellón).
- Varias ediciones depositadas en la Biblioteca Histórica de la Universidad de Valencia.
- *El Manual de Consells (1332-1339)* de la ciudad de Valencia.
- Protocolos notariales (1353, 1357 y 1360), conservados en la Catedral Metropolitana de Valencia.

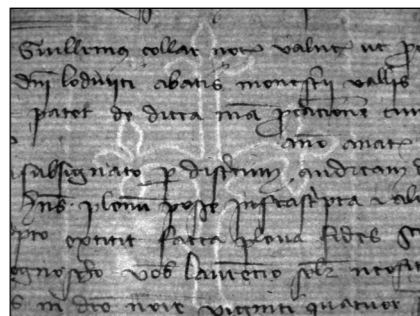
El Institut representó a la Generalitat Valenciana y a la Diputación de Castellón en la VIII Biental de la Restauración y Gestión del Patrimonio AR&PA 2012, celebrada en Valladolid del 24 al 27 de mayo. Su stand fue visitado por la reina doña Sofía, atendida por la directora del Institut, Carmen Pérez, mostrando un gran interés por la labor

del mismo.

Así mismo, el Institut participó en el I Salón Internacional de Patrimonio, Bienes e Itinerarios Religiosos que se celebró en Feria Valencia del 14 al 17 de septiembre, mostrando los trabajos más sobresalientes que ha realizado en Pompeya (Italia), Bimbetka (India) y Managua (Nicaragua).

Gemma Contreras, jefa de sección de Obra Gráfica y Material de Archivo del Institut, impartió unas conferencias sobre restauración en la Facultad de Letras Aic Chok de Casablanca (8 y 10 de noviembre) con motivo de la visita a Marruecos, en virtud del convenio firmado entre el Ministerio de Cultura del Gobierno de Marruecos y la consellería valenciana de Turismo, Cultura y Deporte, actividad completada con la visita a la Biblioteca Nacional de Marruecos, en Rabat.

También, el Insitut ha impartido en la Biblioteca de Suleymaniye de Estambul (Turquía) un curso sobre conservación y restauración de libros, dirigido por Gemma Contreras, con la asistencia de catorce técnicos en restauración de las más importantes Instituciones de esta ciudad.



Documento restaurado con la filigrana del papelero

La labor del Institut queda también reflejada en la colaboración de Gemma Contreras y otras, en el número 58 de *Canelobre*, titulada *Restauración del Libro de los Estatutos y disposiciones acordadas por la ciudad de Valencia y la de Alicante*, custodiado en el Archivo Municipal de Alicante, valioso manuscrito en pergamino con numerosos documentos y que había sufrido un proceso de oxidación de las tintas metaloácidas, acrecentado por un exceso de humedad. ❖



Genaro Lahuerta, 25, 3º  
46010 Valencia

961 223 492 | 961 223 491

www.ivcr.es  
http://erestauo.wordpress.com/

## GRACIAS PAPEL

Papel y medio ambiente en España

### Sin medias tintas, nace la web española del papel y el medio ambiente

A finales del 2012 nació la web española del papel y el medio ambiente [www.graciaspapel.es](http://www.graciaspapel.es), impulsada por el Foro del Papel, en el marco del proyecto paneuropeo Print Power. Cómo se cultivan los árboles con los que se hace el papel, cuánto papel se recicla, cómo es una fábrica papelera y cuál es su comportamiento medioambiental, cuál es la huella de carbono de los distintos productos papeleros... y todo lo referente al mundo del papel y el medio ambiente puede encontrarse fácilmente en esta nueva web. Tanto el último dato o la información básica como información en profundidad, con posibilidad de descargar las publicaciones más recientes y con links a otras webs especializadas.

La web está diseñada para los interesados en el mundo del papel como profesionales o como usuarios, que creen que el futuro es de los productos renovables y reciclables, integrados en el ciclo natural. Para escritores, periodistas, diseñadores gráficos, editores, quiosqueros, libreros, bibliotecarios... y todos aquellos que en el metro o en el tren buscan la compañía de una novela de bolsillo o disfrutan desplegando los cuadernillos del periódico en una terraza al sol. Para los que utilizan embalajes de papel y cartón en sus fábricas o comercios, para los que se leen todas las etiquetas y saben muy bien lo que están comprando, para los que buscan para sus compras la protección del cartón y piden bolsas de papel en las tiendas y en el súper. Para quienes disfrutan escribiendo y recibiendo cartas, los aficionados a la papiroflexia o los coleccionistas de marca-libros, para los que siempre llevan encima un pañuelo de papel o tienen su mesa cubierta de post-it, [www.graciaspapel.es](http://www.graciaspapel.es) es la web de la gran comunidad de los amantes del papel.

Al que quiere conocer la verdad sobre el mundo del papel, al que no se conforma con las leyendas urbanas, la sección Mitos y Datos le permite enfrentar rápidamente el mito con el dato para saber qué es y qué no es el papel en realidad.

También las últimas iniciativas de organizaciones, empresas y ciudadanos que apuestan por el papel son protagonistas en [www.graciaspapel.es](http://www.graciaspapel.es), que anima a sus usuarios a compartir contenidos en las redes y medios sociales. ❖

## FEDRIGONI 1888 2013

### ESPAÑA

### Fedrigoni celebra 125 años de belleza en papel

Recién estrenada la primavera de 1888, Giuseppe Fedrigoni cortó la cinta e inauguró su primera fábrica en Verona, situada junto a las aguas del nuevo canal que se había construido en la ciudad. Desde aquella primera planta, la empresa se ha expandido contando siempre con maquinaria cuidadosamente diseñada y fruto del trabajo conjunto de ingenieros alemanes e italianos.

Hoy en día Fedrigoni cuenta con un total de 11 plantas en tres países, más de 2.000 empleados expertos y comprometidos, y una gama impresionante de productos que abarca desde papeles para packaging de lujo a papeles adhesivos para etiquetado, así como elementos de alta calidad tecnológica para moneda y papel de seguridad.

La serie de Fabriano, que forma parte de Fedrigoni desde 2002, brilla con luz propia y se considera una de las marcas más valoradas de Italia.

La empresa es aún propiedad de la familia Fedrigoni, ya en su quinta generación, y durante estos años ha dado servicio a clientes de todo el mundo: desde emperadores a conocidas marcas de bienes de lujo, desde casas de monedas internacionales para la fabricación de papel moneda, hasta equipos de fútbol para la emisión de entradas no falsificables.

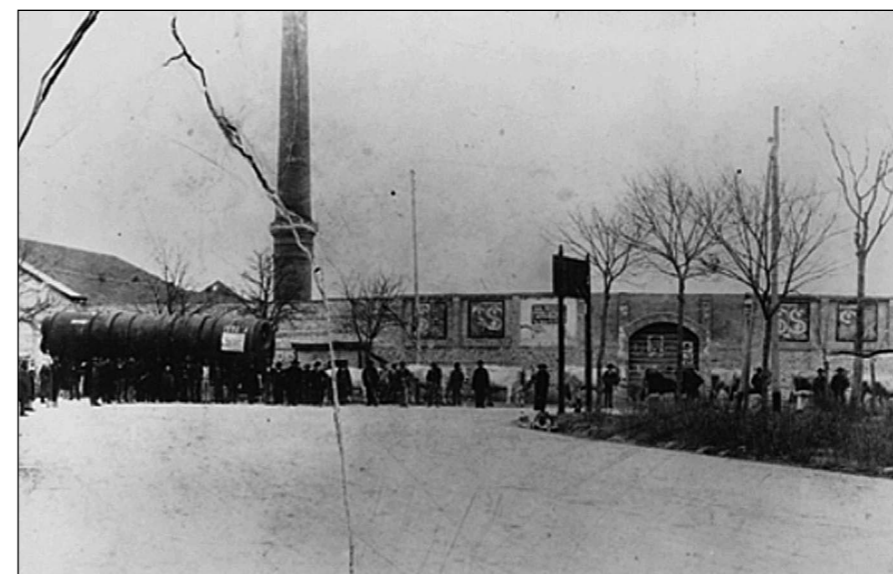
Además, en las iniciativas culturales relacionadas con el diseño gráfico, ha trabajado en colaboración con diseñadores como Bob Noorda, Alan Fletcher o Bruno Munari, entre otros.

Crecimiento y calidad rigen el día a día de la empresa. Ahora es oportuno tomarse un descanso para detenerse, observar el camino recorrido y hacer acopio de la energía necesaria para hacer frente al futuro.

Este año Fedrigoni estará presente en cuatro acontecimientos de alto nivel relacionados con las artes gráficas:

- \* Informe Anual, edición especial con motivo del aniversario de sus 125 años (mayo de 2013) en el que se celebrarán hitos de la historia y la cultura de la empresa.
- \* Patrocinador principal de la exposición internacional Bodoni, *il genio della stampa*, que se celebrará en Parma (octubre de 2013/enero de 2014).
- \* Fedrigoni Top Applications Award, edición especial con motivo del aniversario de sus 125 años (octubre de 2013).
- \* 16/2 Design Book, que se presentará en la Feria del Libro de Fráncfort (octubre de 2013).

Así pues, habrá que estar atentos a las novedades estos próximos meses y disfrutar de las actividades que se irán organizando en los países donde se distribuyen papeles Fedrigoni. ❖



## MUSEOS DE PAPEL

### Moulin à Papier de Bâle

Es igualmente Museo de la Escritura y la Imprenta, siendo financiado por la fundación privada **Basler Papiermühle**. Su patronazgo, así como las cuotas de los amigos del museo, permite engrosar su biblioteca e incorporar nuevos objetos.

Los amigos disponen gratuitamente del boletín de información, la invitación para manifestaciones particulares y la entrada libre. Parte de su financiación se cubre con la venta de sus productos.

Fue fundado en 1980, a partir de la colección privada del Dr. Walter Friedrich Tschudin, padre de Peter Tschudin, Doctor en Química, fundador del departamento papelero de Sandoz y prestigioso historiador del papel. Ocupa el restaurado molino Gallician, recuperando y recreando la atmósfera del antiguo establecimiento medieval. En la misma Basilea, en el barrio de Saint-Alban Tal, se edificaron hasta diez molinos, llevando allí la imprenta en 1468.

Los visitantes, especialmente los escolares, pueden aprender y practicar la elaboración a mano del papel y tanto este soporte como los impresos salidos de sus tórculos pueden ser adquiridos por los visitantes.

El atractivo café anexo, parte integrante del museo, es también lugar de conferencias y exposiciones de arte contemporáneo. ❖



Visita de escolares al museo



St. Alban-Tal, 37 | 4052 Basel

+41 61 225 90 90

<http://www.papiermuseum.ch>

info@papiermuseum.ch

De martes a viernes y domingo: de 11 a 17 h.  
Sábado: de 13 a 17 h. Lunes: cerrado  
Tienda: de martes a domingo de 10:15 a 12 h, cerrando los lunes.

## Papel sostenible: ¿Imposibilidad o realidad?

GILLES PERRIN, MARKETING & BUSINESS DEVELOPMENT MANAGER ARIOWIGGINS ESPAÑA S.A.

Cuando se habla de la utilización del papel, hoy en día con frecuencia se oyen comentarios totalmente faltos de fundamento, como: «el papel desforesta...», el papel contamina...», el papel usa recursos esenciales...». Parece que las palabras papel y sostenibilidad no tienen un punto de encuentro, pero la situación real es bien distinta y existen papeles que aseguran el mantenimiento de esa anhelada sostenibilidad.

Procedamos por etapas. **¿El papel tiene un impacto medioambiental?** Sin duda alguna, de la misma manera que cualquier producto manufacturado. En este punto, la pregunta más interesante es la siguiente: **¿Qué impacto tiene el papel a nivel medioambiental?** A simple vista se aprecia un impacto a nivel de consumo de agua, de energía, de emisiones de CO<sub>2</sub>, de generación de residuos (tanto durante el proceso de fabricación como de utilización y de gestión de desechos) y un posible impacto forestal.

Este impacto se puede llegar a calcular gracias entre otras herramientas, al cálculo de la huella de carbono y también a un procedimiento más avanzado como el análisis del ciclo de vida. El cálculo de la huella de carbono permite determinar la cantidad de emisiones de CO<sub>2</sub> generada al producir un producto. El perímetro del cálculo (se incluye la fabricación de las materias primas, su transporte, etc.) queda por determinar, lo cual hace que según el método utilizado sea imposible comparar dos productos. A este problema le da una solución el análisis del ciclo de vida (ACV), que es hoy la manera más completa de determinar el impacto

que tiene un producto a nivel medioambiental desde el principio hasta el fin de su vida. Algunos proveedores de papel han hecho este ejercicio y ya comunican sus resultados. Decir que un producto supera a otro a nivel medioambiental se resume entonces en comparar los resultados del ACV de cada uno.

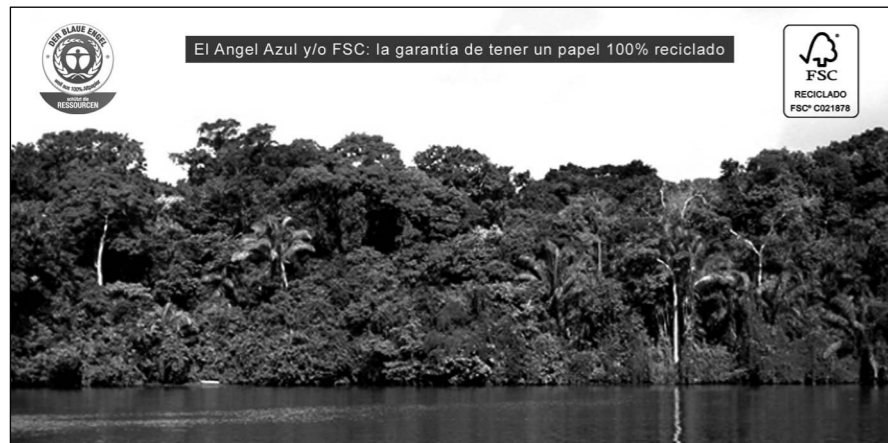
Asimismo, se observa que aunque en ocasiones se ha dado una ventaja a los soportes digitales frente al papel, el tema es más complejo y **dependiendo de los casos un soporte papel resulta más interesante que un pdf, por ejemplo**. ASPAPEL presenta en su web algunos de esos estudios enseñando que no hay una solución única, sino que los dos soportes tienen que convivir.

**Hacia un sector cada vez más sostenible...** El sector papelero es consciente desde hace tiempo de su impacto medioambiental. Ya se ha trabajado mucho sobre la protección de los bosques gracias a iniciativas como FSC® o PEFC™, que garantizan gestiones forestales sostenibles. Un papel certificado FSC® o PEFC™ asegura la promoción de los bosques y una gestión sostenible de este recurso natural esencial. También el sector papelero ha reducido en los últimos 15 años su consumo de agua, de energía y sus emisiones de CO<sub>2</sub> de manera significativa. Sobre este último punto, la Unión Europea impone a la industria papelera respetar unas cuotas de emisiones de CO<sub>2</sub> (asignadas por los estados) con un nivel de exigencia cada vez más alto y requiriendo por lo tanto esfuerzos mayores. Todo ello, sin olvidar las directivas europeas prohibiendo la comercialización de papel blanqueado con cloro líquido.

Aun así, los informes alarmistas de los expertos medioambientales nos siguen enseñando la pauta a seguir. Por muchos esfuerzos que se hayan hecho en el pasado, todos los sectores siguen necesitando mejorar su huella ecológica. **En el sector papelero, hay muchos campos de mejora abiertos:** optimización de las emisiones de CO<sub>2</sub>, incremento del uso de energías renovables, aumento de la superficie de bosques certificados para contrarrestar la deforestación a nivel global, limitaciones de las emisiones al aire y al agua... Una de las mejores medidas que nos queda para reducir nuestro impacto sigue siendo **promover los productos más sostenibles**.

**¿Qué papeles son los más sostenibles?** Sigue habiendo mucho desconocimiento sobre el impacto medioambiental real de los papeles por parte del público. Ya no se puede decir que hacer un libro deforesta el planeta si este se hace a partir de papeles certificados FSC® o PEFC™. Otro ejemplo del nivel desconocimiento es que se sigue llamando papel ecológico al papel libre de cloro elemental (ECF) cuando esto es una obligación de la Unión Europea. Existen hoy soluciones mucho más eco-responsables que el sencillo papel «ecológico» ECF. Incluso dentro de esas soluciones, existen diferencias de grado de eco-responsabilidad (ver la página de WWF <http://checkyourpaper.panda.org/>). **Se puede entonces destacar una jerarquía en cuanto a sostenibilidad encabezada por los papeles reciclados.** Son los papeles que aseguran hoy un impacto medioambiental optimizado ya que no solo protegen el bosque sino que para su producción exigen menos recursos naturales (agua, energía) y suelen emitir menos CO<sub>2</sub>. Lo más interesante a nivel de usuario es que los avances en I+D han permitido desarrollar papeles cada vez más eco-responsables, con una apariencia, una imprimabilidad, una maquinabilidad y unas tonalidades de blanco equivalentes a cualquier papel fibra virgen. También hay que mencionar la iniciativa de la Unión Europea con la Ecolabel Europea que con un logotipo nos informan de la superioridad medioambiental del producto en su sector (basado en un acercamiento cercano al ACV).

Por todo ello, demos la bienvenida a la eco-responsabilidad en el mundo del papel. ❖



## El papel del tiempo. Arquitectura y paisaje tradicionales en Banyeres de Mariola

MARTA ALONSO RODRIGUEZ\*

De acuerdo con una interpretación un tanto restringida pero no por ello menos estandarizada del patrimonio, se suele equiparar el mismo a una carta más o menos extensa de bienes de la cual sobresalen aquellos elementos más visibles e identificativos desde un punto de vista monumental o urbanístico. No es extraño así que castillos, iglesias, palacios, murallas, ermitas o conventos, entre otros variados y notables referentes, se alcen e ilustren protagonizando –y con todo merecimiento además– el repertorio patrimonial de que pueden hacer gala los municipios que los custodian.

Con todo, hace ya algunos años que los expertos en la cultura del patrimonio han apostado por extender y ampliar notablemente sus márgenes conceptuales, y por consiguiente también sus pautas metodológicas, para acabar englobando todo tipo de referentes, valores y aun aspectos inmateriales, que no por gozar de una categoría ciertamente monumental remiten con menor intensidad a la potencia última que hace que el patrimonio sea algo intensamente vivido y sentido de cerca por la ciudadanía: la identidad y el sentido inclusivo de pertenencia.

Precisamente, desde este innovador prisma de conceptualización y a partir de los protocolos de actuación que de él se desprenden, la Generalitat a través de la Dirección general de Cultura en primera instancia, y actuando en solidaria coordinación con diferentes entidades, desde ayuntamientos a corporaciones provinciales, pasando por empresas, colectivos sociales y aun personas particulares, viene haciendo un esfuerzo en firme a favor de la reivindicación, protección y puesta en valor social



Marta Alonso, autoridades y público asistente atendiendo las explicaciones de Juan Castelló Mora

de un amplísimo espectro de bienes, recursos y servicios arqueológicos, etnológicos, paleontológicos, ecológicos y paisajísticos.

En este sentido, resulta muy satisfactorio responder a la llamada a la preservación de bienes que como los presentes en Banyeres de Mariola en torno a los tradicionales usos motrices del agua y la no menos tradicional industria papelera han devenido una de las señas de identidad más elocuentes y referenciales para esta activa y dinámica población de l'Alcoià.

Ya en octubre de 2012, y con ocasión de las Jornadas Europeas de Patrimonio auspiciadas por el Consejo de Europa, pude visitar *in situ* junto con el Sr. alcalde de la localidad, D. Antonio Belda, y apreciar en toda su dimensión y alcance la magnífica apuesta contenida en el Parque del Agua, un ambicioso proyecto integral de recuperación y puesta en valor patrimonial que junto con la Ruta dels Molins y el propio Museu Valencià del Paper, articulan un completo y a la vez ameno repertorio de vivencias, identidades y memoria compartida.

Desde estas páginas que me ofrece este medio que tanto hace por la recupe-

ración de unas formas culturales únicas en tanto que singularmente asentadas sobre el territorio, aprovecho para reconocer la respuesta cívica de los responsables del Centre d'Estudis del Museu Valencià del Paper, así como su completa implicación afectiva en todo lo relacionado con el pasado de su pueblo. Un pasado en forma de patrimonio visible y tangible que abierto a nuevas vías de optimización económica, turística y cultural, se muestra más vivo y dinámico que nunca.

Como responsable en primera instancia del equipo que me honra coordinar en la Dirección general de Cultura, seguiremos alentando y apoyando, hasta donde nuestras posibilidades lo permitan, proyectos integrales como el referido en el cual se expone y divulga con detalle la memoria hídrica e industrial del municipio papelero.

Es de celebrar, por último, que la realidad vibrante y firmemente asentada que configura el Parque Cultural del Agua forme parte ya ineludible del patrimonio más emotivo y referencialmente vivido tanto para sus más directos destinatarios en tanto que herederos del mismo, esto es, los propios ciudadanos de Banyeres, como, y ya en un sentido más extenso, para el conjunto de una comarca que lleva inserto, y con mucho orgullo además, un modelo ciertamente único –por tradicional y exclusivo– y apoyado sobre evidentes valores de sostenibilidad, dinamismo, arraigo y versatilidad.

Un modelo que en el transcurso de sus muchos siglos de vigencia ha sido capaz de aunar sin conflicto, incrementando sus mutuos potencialidades, el potente gen fabril inherente a sus gentes y la estima incondicional por el paisaje circundante que brilla en su ADN colectivo. ❖



Momento de la excursión guiada por la Ruta dels Molins

\*Actualmente, Directora General de Cultura

## El XXXI Congreso del IPH

M<sup>ª</sup> DEL CARMEN HIDALGO BRINQUIS\*

El XXXI Congreso de la IPH (International Association of Paper Historians), tuvo lugar del 17 al 19 de septiembre de 2012 en la zona del Alto-Rin, entre Suiza, Alemania y Francia y con sede en el Castillo de Beuggen, sobre el Rin, cerca de Rheinfelden, en Alemania. Asistimos unos 50 congresistas de Alemania, Argentina, Austria, Bélgica, Canadá, Dinamarca, España, EEUU, Francia, Japón, Noruega, Portugal, Reino Unido, Suecia y Suiza.

El programa fue muy intenso, siendo este su desarrollo: La tarde-noche del día 16 tuvimos la Asamblea de la IPH, en la que se aprobaron los nuevos estatutos de la Asociación y se estableció que el XXXII Congreso tendrá lugar en Italia, en junio del 2014, entre las ciudades de Fabriano y Amalfi. Son dos ciudades muy distantes, lo que implicará una cierta complejidad de organización y costes de desplazamiento pero, sin duda, son dos centros fundamentales para la historia del papel.

La mañana del día 17 comenzamos las sesiones de trabajo en la sede del Congreso, moderadas por Enmanuel Wenger y centradas en el estudio de las filigranas. Intervinieron: Edwin Frauenknecht y María Stieglecker con *Das Project Wasserzeichen-Informationssystem. Innovative Wege bei der Erfassung und presentation von Wasserzeichen*; Frieder Schmidt con el trabajo *Die Papiermacher eine Dokumentationsaufgabe*; Peter f. Tschudin con su aportación titulada *Bull's Head watermarks from Upper Rhine Region*, y Céline Gendron con *XVIIth Century Watermarks in New France: a contribution to the Development of Databases for Retrieval and Identification of Watermarks*.



M<sup>ª</sup> Carmen Hidalgo, Ana Paula Ribeiro, Susana Akerson y M<sup>ª</sup> José Santos entre dos restauradoras argentinas



Interior del molino papelero de Basilea.

Por la tarde visitamos la fábrica de papel Technocell e hicimos un recorrido en autocar por los bellos paisajes de la Selva Negra para finalizar tomando un café a orillas del lago Titisee.

Por la noche, después de cenar, tuvimos otra sesión de trabajo en la sede del congreso, moderada por Denis Peaucelle, con los intervenciones de Sydney Koresky: *Historical Papermaking in Myanmar*; Benoit Dufournier: *Les libertés du formaire: sédentaire ou itinérant?*, y Anna-Grethe Rischel: *Paper, watermarks, signatures, printing and how to avoid forgeries*.

El día 18 la sede del congreso se trasladó al Museo del Papel de Basilea. Comenzamos la mañana con una sesión de trabajo moderada por Jos De Gas con las intervenciones de Peter F. Tschudin: *Dies Basler papier-und Druckgeschichte im Rahmen einer Gesamtsicht der Historischen Entwicklung der Stadt in der Oberhein Region*; Claire Bustarret: *Les bases de données sur les filigranes modernes et contemporains: des répertoires partagés ou des outils de travail pour la recherche*; Ingelise Neilsen: *Hans Hansen Skonning a Danish printer and paper manufactured*; Sylvia Albro: *Solving the Ptolomy Puzzle*, y Geneviève Humbert: *Manuscrits arabes et filigranes*.

La segunda parte de la mañana la de-

dicamos a visitar el magnífico museo y, después de comer, continuamos trabajando. Esta sesión estuvo moderada por Claude Laroche, interviniendo Elaine Koretsky: *Evolution of Hand Papermaking through the Centuries*; Kazuyuki Enami: *Paper made from Mollet Fibre found in Secular Documents of the Pre-Tang Dynasty*, y María José Santos: *Paper Museum Terras de Santa Maria: A life recycling paper*. En el programa estaba incluida la comunicación presentada por M<sup>ª</sup> Dolores Díaz Miranda y yo misma pero hubo que pasarla al día siguiente ya que íbamos muy retrasados según el horario previsto. Terminamos el día con un breve paseo por la ciudad y una visita al interesantísimo Museo de Farmacia con una recepción y cena ofrecida por el Ayuntamiento de Basilea.

En el tercer y último día nos desplazamos a la Alsacia francesa donde visitamos el impresionante museo de papel pintado en Rixheim y desde allí partimos a la Universidad de la Alta Alsacia «La Fonderie» donde tuvimos la quinta sesión de trabajo, moderada por Peter F. Tschudin, con la ponencia de M<sup>ª</sup> Dolores Díaz Miranda y mía, programada para el día anterior: *Le Corpus de filigranes d'Espagne*, y la de Bernard Jacqué, Astrid Wegener y Christine Woods: *Problèmes spécifiques aux musées de papier peint*, terminando con la de Andrew Bush: *Stenciled, printed, assembled and hung with nails –secrets o fan early 18C wallpaper discovered at Erdding in Wales*.

Terminamos la jornada visitando la Biblioteca Humanística de Sélestat y concluimos el Congreso con una agradable cena de clausura.

A la mañana siguiente salimos muy temprano para dirigirnos a la estación de Ferrocarril de Basilea y, desde allí, emprender cada uno el viaje de regreso a sus respectivos países con la esperanza de volver a vernos en el XXXII Congreso en Fabriano-Amalfi (Italia) y que en esta ocasión la representación española sea mucho más amplia. ❖

\*Secretaria general de la AHHP

## Corpus de Filigranas Hispánicas Online

MARINO AYALA Y JUAN CASTELLÓ

El pasado día 18 de enero, María Dolores Díaz de Miranda y Macías, del monasterio de Sant Pere de les Puel·les (Barcelona), codirectora del proyecto del *Corpus de Filigranas Hispánicas Online*, presentó y defendió su tesis en la facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona para la obtención del doctorado, bajo el título *Análisis y desarrollo de una base de datos para el estudio del papel y de las filigranas: fuentes para la elaboración de la historia del papel en España*, obteniendo la calificación *cum laude*.

La tesis fue dirigida por los doctores Salvador García Fortes, decano de la Facultad de Bellas Artes y Manuel José Pedraza Gracia, profesor de la Facultad de Ciencias de la Documentación de Zaragoza, estando compuesto el tribunal por la codicóloga Elisa Ruiz, catedrática emérita de la Universidad Complutense de Madrid, Carmen Hidalgo, jefa del servicio de libros y documentos del Instituto del Patrimonio Cultural de España (Madrid), creadora de la Asociación Hispánica de Historiadores del Papel y promotora del Corpus de Filigranas Online, y Ana Nualart, profesora de la Facultad de Bellas Artes de Barcelona.

La tesis de María Dolores Díaz de Miranda parte del año 1736, cuando el polaco Johann Samuel Hering hizo los primeros estudios sobre filigranas, para llegar al día de hoy, no sin antes pasar por la reproducción de las mismas por calco manual, acompañadas de algún dato más como el lugar, la fecha o la signature del documento, en todo lo cual se basan los estudios de la filigranas papeleras.

Consecuencia directa del estancamiento metodológico es la parálisis que se puede detectar en las aportaciones españolas a la investigación sobre el papel y sus filigranas. Si bien, podemos estar orgullosos de que la primera publicación sobre filigranas, en el año 1803, realizada por el bibliófilo español Ambrosio de la Serna, es seguida, entre otros, por Oriol Vallés en los años setenta del siglo pasado, labor ésta última con difusión europea (en el ámbito europeo es preciso destacar la ingente labor de investigación y copia de Briquet, considerado el patriarca de este importante apartado de la historia papelería). Pero, desgraciadamente, desde los años ochenta hasta la actualidad, estamos ausentes en los foros internacionales del debate sobre el papel y las filigranas,



M<sup>ª</sup> Dolores Díaz de Miranda y Macías, M<sup>ª</sup> Carmen Hidalgo Brinquis, Elisa Ruiz y Ana Nualart

cuando a nivel europeo, desde hace tres décadas, se viene trabajando sobre nuevos sistemas de reproducción e incorporando los medios informáticos para el acopio y manejo de los datos obtenidos en el estudio del papel.

La nueva doctora diseña y proporciona las herramientas necesarias que pueden ayudar a construir la historia del papel en España, lo que conlleva un giro copernicano en el planteamiento de los estudios de las filigranas, ya que el papel es analizado, no sólo desde su aspecto físico, material y documental, sino, también, con las noticias que se generan en torno a su elaboración, distribución, uso, etc. Para ello, la autora ha creado una base de datos que sirven como medio de estudio, normalización, difusión y comunicación entre investigadores de España, Ibero-América y el resto de Europa. Su funcionamiento ha sido verificado creando un corpus de filigranas (*El papel y la filigrana en la documentación española*), con 1.300 registros que recogen, aproximadamente, 100.000 datos sobre los papeles examinados.

Partiendo de seis principios básicos: evaluación de los sistemas de reproducción idóneos para cada caso, introduciendo dos inéditos, el vídeo espectro comparador y el dibujo digital; análisis comparativo con las diversas bases de datos disponibles, con estudio especial al papel árabe y a las vías comerciales, mereciendo atención especial el trabajo del holandés Gerard van Tienen, recogiendo el mayor número de filigranas de incunables españoles, las copiadas por el Instituto del Patrimonio Histórico Español y las reproducidas y estudiadas por Juan Castelló Mora (Museu Valencià del Paper de Banyeres de Mariola) y Marino Ayala; diseño de un protocolo; creación de un sistema de codificación; implantación de la base de datos, y validez de la misma.

Lo anterior posibilita determinar las ca-

racterísticas de las formas papeleras en cada momento histórico, conocer la vías comerciales, los molinos paleros que estuvieron activos en España, cotejo con otros datos existentes en línea, así como las coincidencias y variables con las filigranas de otros países, permitiendo también datar y autenticar soportes de papel en documentos, libros, encuadernaciones, obras de arte, etc., así como controlar los procesos de conservación y restauración.

Finalmente, María Dolores Díaz expone que esta base de datos es la utilizada para la creación del Corpus de Filigranas Hispánicas, proyecto dependiente del Ministerio de Cultura y que aspira a recoger las filigranas de todos los fondos documentales de España, Hispanoamérica y Portugal, habiéndose iniciado los pasos necesarios para integrar el Corpus en el foro de los estudios internacionales, a través de la plataforma digital europea *The Memory of paper* del Bernstein. ❖



M<sup>ª</sup> Dolores Díaz de Miranda defendiendo su tesis

## La Riba y Banyeres de Mariola unidas por el papel

RAMÓN GAVARRÓ I MUSTÉ

Conservo un buen recuerdo de Banyeres de Mariola. Lo visitamos un grupo de ribetanos, vecinos del pueblo papeler tarraconense de La Riba, en ocasión del III Congreso Nacional de Historia del Papel en España en el año 1999. Fuimos invitados por la comisión organizadora, entre ellos por la Sra. María del Carmen Hidalgo Brinquis y por el señor Joan Castelló Mora. En el Congreso se nos dio la oportunidad de visionar, mediante diapositivas, un recorrido por los molinos papeleros del río Brugent i del pueblo de La Riba, 39 en total, casi todos ellos son vestigios del pasado en aquella conocida zona papeler de Cataluña. También fuimos protagonistas porque en nuestras tierras se elaboró, en papel maché, el recuerdo que se entregó a todos los ponentes de aquel Congreso y que consistía en la figura de un Alabrent, obra del señor Joan Rosich de Vilaverd (e.p.d.), y a la figura se la popularizó con el nombre de *Vicentet*. Muchos aún deben conservar en sus estantes este entrañable recuerdo.



© Javier Miró, 2013

Por aquel entonces, nos desplazamos a Banyeres de Mariola, la mayoría miembros de la *Comissió Municipal del Museu del Paper de La Riba*, encabezados por el empujador Sr. Evarist Escudé Ribera (e.p.d.) y hoy, con pesar, digo que no hemos sabido plasmar, y eso que desde 1986 se ha intentado en tres ocasiones, un *Museu del Paper* en La Riba, en homenaje al sacrificio y al esfuerzo que hicieron nuestros antepasados desde tiempos remotos pero en especial desde el siglo XVII, con una industria que aún pervive en la actualidad en ese pueblo con una pequeña extensión de 8,06 km<sup>2</sup> y unos 664 habitantes (2012). En cambio me alegra saber que en Banyeres de Mariola está constituido el *Museu Valencià del Paper* y lleno de actividad, como lo demuestra la revista *Filigranes*.

De aquel primer encuentro surgió una entrañable visita a La Riba de la Sra. María

del Carmen Brinquis y del Sr. Joan Castelló, mostrándonos algunos de los rincones papeleros, más típicos, que aún se conservan en nuestro pueblo y en el río Brugent.

También en aquel Congreso congeniamos con un conocido tarraconense de adopción el profesor e investigador Sr. José Sánchez Real (e.p.d.), quien nos ha legado muchos trabajos sobre el papel, alguno de ellos presentados como ponente en diferentes Congresos Nacionales de Historia del Papel en España y del cual reproduzco a continuación la opinión que hizo el 2 de octubre de 1999 en el *Diari de Tarragona*, nota periodística que supongo es desconocida entre ustedes, sobre el Congreso celebrado en Banyeres de Mariola el septiembre de aquel año y que es interesante de reproducir entera.

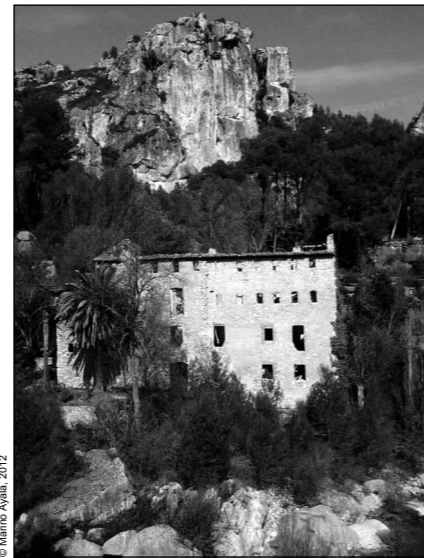
### «Presencia de Tarragona en la historia del papel

En los primeros días del mes de septiembre (1-4) se desarrolló en el entorno de Xàtiva, la cuna del papel, el tercer Congreso Nacional de la Historia del Papel. Más de un centenar de estudiosos, procedentes de toda España y representaciones extranjeras, conocieron el contenido de una treintena de comunicaciones que no pudieron ser debatidas en extensión y profundidad por los asistentes, dado que, como ocurre en la mayoría de los congresos que ahora se celebran, los programas de actividades son tan densos y ambiciosos que falta tiempo para todo. En bien de todo quizá sería conveniente cambiar la organización de estas reuniones, ya que tal como van, el rendimiento, el fruto que se consigue, no corresponde al esfuerzo que se hace por parte de todos.

### El papel de Tarragona

Tarragona y su provincia, que en el pasado llegó a contar con una industria papeler tan importante o más que la de Capellades, no podía ni debía faltar a la convocatoria, teniendo en cuenta que se conoce poco su historia papeler, polarizada en La Riba. Tarragona, Centelles (Constantí), Alcover y otras localidades tarraconenses contaron con molinos papeleros de los que aún se conservan las viejas paredes, que con el abandono y la acción del tiempo se van perdiendo materialmente, y que son desconocidos porque los documentos que hacen referencia a ellos envejecen en los archivos sin que nadie los maneje, «ignorándolos» por comodidad del estudio-

so, que prefiere aceptar la artificiosa razón de que la documentación se perdió en la guerra antes que invertir algún tiempo a la ingrata tarea de reparar carpetas, legajos, manuales, que le permitieran llenar el vacío existente.



© Mairino Ayala, 2012

Molí paperer de la Font Gran (Vilaverd)

### Alentador apoyo valenciano

Independientemente de que en otro momento detalle los trabajos que llevó el nombre de Tarragona al Congreso, hoy quisiera sólo señalar cómo las instituciones valencianas y corporaciones se esforzaron y rivalizaron en atenciones para con los asistentes. La Generalitat, la Diputación de Alicante, los Ayuntamientos de Alcoy, Xàtiva y Banyeres de Mariola, y las empresas papeleras colaboraron con largueza.

### Representación catalana

De Catalunya participó el Museu-Molí Paperer de Capellades y, en especial, el Museu Municipal del Paper de La Riba, que preveyó que el Congreso era una magnífica ocasión para dar a conocer el proyecto de creación del Museu Municipal del Paper de La Riba, recoger la experiencia ajena y pedir apoyo y ayuda para alcanzar su objetivo.

La Comissió Municipal, encabezada por su presidente (y a su vez alcalde) Josep Alsina, y los miembros Josep Lladó (regidor de Cultura), Ramon Gavarró, Maties Gomà-Camps, Joan Molina, Artur Mora y Josep Fort, están comprometidos en conseguir que La Riba ocupe el lugar que corresponde en la historia papeler. ❖

Huyck.Wangner ha cerrado su planta en España. La reducción importante del número de máquinas de pasta y papel en el contexto mundial ha obligado a reestructurar la capacidad productiva de vestiduras en un contexto altamente competitivo, tomando decisiones que anteriormente efectuaron sus competidores también en nuestro país. Sirvan las siguientes líneas de testimonio de la implantación de la antigua casa PEROT.

A la más veterana en España en la fabricación de telas para máquina de papel le siguieron Francisco Rivière, fundada en 1854 en Madrid y con fábrica desde 1884 en Sant Martí de Provençals, Barcelona, Uralita en 1946, devenida Mafinsa con posterioridad, en Cerdanyola del Vallés, y Heimbach en 1970, en Burgos, ya con el advenimiento de las telas plásticas.

### Inicios de la industria

La construcción de las primeras máquinas de papel genera la concepción de telas metálicas de tamaño inusitado hasta entonces y de gran solidez para resistir el arrastre en su accionamiento. Tensada y perfectamente plana para acoger, distribuir y drenar homogéneamente la pasta, de gran regularidad y delicadeza frente a roces, pliegues y desgarros, su costura imperceptible culmina la dificultad técnica de la fabricación a medida de la tela sin fin. La mejora de su elaboración está ligada a los progresos de la industria metalúrgica y precisó primeramente de hilos de cobre y de latón, homogéneos y fiables.

Inglaterra abasteció las primeras máquinas, y no fue hasta 1828 cuando aparecieron los primeros fabricantes en Alsacia, habiéndolo sido antes de formas papeleras. La accesibilidad al hilo de latón alemán parece explicar ésta especialización. No obstante, la reputación de las telas inglesas, a pesar de su mayor precio y aranceles, tienen mayor aceptación, favoreciendo la implantación en 1835, en la zona parisina a proximidad de los constructores de maquinaria, del fabricante inglés de tejidos metálicos Henry Brewer.

La mejora insuficiente de las telas francesas, en calidad y duración, propicia el ofrecimiento de contratos de exclusividad, por los cuales el fabricante de papel paga una cantidad anual fija por el suministro de tantas telas como precise. La persistente inferioridad desemboca en un pago fijo por día de uso, y las patentes por la diferencia-

ción entre los fabricantes motivo de litigios.

Fue a partir de 1842 cuando se introdujo la innovación capital lo que les permitió a todos ellos competir seriamente: el dominio de la operación de recocido de los hilos.

**1849.** *Hermann Wangner funda su primera fábrica de telas metálicas en Reutlingen, Alemania*

Las telas estaban fabricadas con aleaciones de cobre, principalmente hilos de latón para resistir la corrosión. Posteriormente, con el desgaste provocado por el uso de la pasta mecánica y las cargas minerales, se llegó al uso de bronce fosforoso en la urdimbre y de latón en la trama. Además, la fatiga por flexión a lo largo del circuito a la que se ven sometidas las telas hizo que la resistencia superior del bronce fosforoso las mantuviese hasta la llegada y consolidación de las telas plásticas.

Para evitar la oxidación en el proceso de fusión de la aleación se añade cobre fosforado, y es el fósforo residual el que le confiere sus excelentes características mecánicas.

Se intentaron costosos procedimientos de cromado y del uso de hilos de acero inoxidable, que perecieron por costos demasiado elevados y también por la sensibilidad de su costura soldada, habiendo quedado relegado el inoxidable a las máquinas de formas redondas.



Publicidad en *Die Praxis der Papierfabrikation (La práctica de la fabricación de papel)*, de Max Schubert. Berlín, 1922.

**1863.** *Adquisición de Hermann Wangner por parte de Adolf Kurtz*

El papel producido a máquina careció de verjura y de filigrana hasta 1927, cuando T.J. Marshall fabricó el primer rodillo filigranador (Dandy Roll), patentado en 1925 por J. y C. Christopher Phipps. Perot ha sido el fabricante por excelencia en España de rodillos filigranadores. Primeramente cosidas,



Rodillo Dandy

no fue hasta 1870 que las filigranas se fijan por soldadura.

**1879.** *Juan Leon Perot Dalidet funda su primera fábrica. Fundación de la fábrica de telas Hermann Finkh, en Reutlingen*

Como pasó antes en Francia con los ingleses, técnicos y directivos franceses se desplazaron a España reclamados por los inversores en la instalación de sus máquinas.

En Angoulême el establecimiento de los fabricantes de telas acompaña al de las máquinas de papel. La accesibilidad y preferencia por sus tejidos por parte de directivos y técnicos fue patente. En este sentido las importaciones precedieron también a las fabricaciones nacionales.

**1890.** *Perot deviene Sociedad Anónima*

No fue hasta 1890 que se logra realizar el tejido de modo mecánico y superar de este modo las irregularidades que la fatiga, por las largas jornadas del tejedor, producía en la uniformidad del tramado el tejido manual. La mecanización se vio acelerada por gran aumento en el número de máquinas, su mayor tamaño y velocidad, que elevaron el consumo y demandaron mayor homogeneidad en las telas, cada vez más anchas.

Mayores velocidades requirieron la aplicación de vacíos muy elevados para obtener la sequedad necesaria. Las telas quedaban bloqueadas en su movimiento lateral sobre las cajas aspirantes, produciendo surcos sobre las guarniciones y causando mayor desgaste en la irregularidad que supone, a cada vuelta, la costura. Se introdujo el movimiento de vaivén en el guiado de la tela.

Central Papelería, creada en 1914, toma participaciones en Perot entre 1918 y 1921, en la acentuación de la integración vertical de La Papelería Española (LPE), constituida en Villaba, Navarra, en 1901 y reestructurada entre los años 1902 y 1913.

La I Guerra Mundial favorece la pros-



peridad de LPE y sus aumentos de capital y conduce a una nueva reestructuración en 1920. Las participaciones en fabricantes de suministros son asumidas por la Sociedad Cooperativa de Fabricantes de Papel (SCP) en 1920, encargándose la Sociedad Arrendataria de Talleres de Manipulación de papel (SAM) del manipulado y Almacenes Generales de Papel (AGP) de su comercialización.

**1921.** Fundación de la fábrica de hilos metálicos Hermann Wangner. En Klingebach, Alemania

Se introduce en 1922 la costura soldada y cosida, consistente en soldar la última trama de cada extremo a sus urdimbres, y cerrar la tela después cosiendo ambos extremos así asegurados. La costura ve reducido su espesor y se reduce el marcado del papel.

**1923.** Fundación de la compañía subsidiaria Wangner Nordviror AB, en Uppsala, Suecia

**1924.** Wangner construye su propia fábrica de construcción de telares, en Reutlingen

**1925.** Perot edifica nueva fábrica en Tolosa

**1931.** Perot compra del primer telar Wangner

Las primeras costuras completamente soldadas aparecen en 1932, sin necesidad de cosido adicional. Aumenta sensiblemente su resistencia y se elimina el marcado de la hoja, al igualarse su permeabilidad de la costura con la del resto de la tela.

**1933.** Primer intercambio tecnológico con entre Perot y Wangner

Durante la II Guerra Mundial, la escasez de materias primas obligó a utilizar bronce mezclado, resultado de la fundición de telas usadas, cuyo aprovechamiento no se había podido lograr con anterioridad. La composición usual era del 88% de cobre, 8% de cinc y 4% de estaño.

**1963.** Wangner entra en el accionariado de Perot

La introducción de las telas plásticas se vio retardada por la dificultad en obtener monofilamentos homogéneos y por lograr costuras entretejidas resistentes y discretas, dado que no podían ser soldadas ni tampoco recurrir a adhesivos.

Por su facilidad de montaje, más ligeras, por su resistencia a desgarros y a deformaciones y por su mayor duración, de 3 a 6 veces superior, fueron bienvenidas. El alargamiento que a menudo sufrían fue su principal inconveniente, superado con la



Tela de bronce fosforoso de Perot, S.A. Década de los 40. Dimensiones 10,10 x 0,95 m. Expuesta en el Museu Valencià del Paper de Banyeres de Mariola

termofijación del tejido plástico.

En 1970 las telas plásticas estaban en desarrollo; el 95% de las telas aún eran de bronce, con duraciones de 5 a 50 días.

**1976.** Wangner deviene accionista mayoritario

Los avances en la fabricación de las telas plásticas impulsaron la construcción de formadores de doble tela, que permiten la mayor velocidad, en los que se precisa de elasticidad, rigidez transversal y estabilidad diagonal. Por otra parte, la búsqueda de mayor capacidad de drenaje, de mayor retención, y de superficie más uniforme, condujo de las iniciales monocapa (SL) a las telas de doble capa (DL).

**1977.** Construcción de nueva fábrica en Zizúrkil

La evolución y adaptación de las telas a los requerimientos de los diferentes tipos papel y clases de máquina se aborda, en la década de los 80, con la concepción de diferentes tipos de patrones de tisaje y el uso de hilos adicionales en la cara papel, las llamadas doble capa y media (EWA), para llegar finalmente a las telas de triple capa (TL).

**1990.** TIAG (Wangner Holding) consigue la totalidad de las acciones

El mayor uso de fibra corta, de fibra reciclada y de cantidad de cargas desembocó en la concepción de las triples capas mejoradas, las Triple Trama (TW). Le siguieron, finalmente, las de Triple Capa con hilo de soporte (SSB), vigentes en la actualidad, que permitieron reducir aún más el diámetro de hilos utilizados. Hilos de calibres tan diferentes como 0.10 mm en la cara en contacto con el papel y tan recios como 0,50 mm en la cara inferior, que debe soportar el desgaste, pueden integrarse y superar compromisos entre exigencias contrapuestas: mayor retención con más sequedad, mayor lisura con mayor estabilidad y telas más delgadas con mayor duración.

**2000.** Xerium adquiere la totalidad el grupo Wangner

**2003.** Cambio de razón social a Wangner Spain, desapareciendo la denominación originaria Perot S.A.

La introducción de nuevos materiales en los monofilamentos, que permiten adaptar el drenaje de la tela a la obtención de

mejoras energéticas, ya sea en la obtención de mejor formación y mayor sequedad o en la reducción de energía en su accionamiento, tienen como objetivo reducir costos y obtener calidades que permitan aumentar

la competitividad en un mercado globalizado, permitiendo mayor recorrido a los futuros desarrollos.

**2005.** Cambio de razón social a Huyck.

Wanger Spain. Xerium efuctúa su primera Oferta Pública de Acciones.

Perot cierra definitivamente en enero pasado. ❖

\*Ingeniero por la Escuela del Papel de Tolosa

## PEROT, S. A.

### FABRICA DE TELAS METALICAS

Teléfono 64  
 Telegramas: **PEROT. - TOLOSA**  
**TOLOSA 1 de Septiembre de 1943**  
 (ESPAÑA)

N/ Rf.º 15/6/42

Muy Sres. nuestros:

Tenemos el gusto de participarle que le hemos remitido por **I.O.G.V.**

los artículos detallados al pie.

Siempre a sus gratas órdenes nos reiteramos suyos affmos. s. s. g. e. s. m.

EL GERENTE:  
*Sastamaria*

	Precio de 1936	Aumento coeficiente 87 %	Precio actual
<b>Ptas.</b>	<b>39,00</b>	<b>33,95</b>	<b>72,95</b>

Factura y Caja n.º P. S. A.		Embalaje.		
<b>15664</b> <b>(1/2)</b>	<b>2</b>	<b>telas nº 60 mallón simple de,</b> <b>10,10 x 0,95 = 19,18 m2.</b> <b>Nº 15284 (1/2)</b>	<b>a</b>	<b>72,95</b>
			<b>38,00</b>	<b>1399,20</b>
			<b>1437,20</b>	<b>1437,20</b>

**FACTURA**

Membrete de una factura de Perot, S.A.

# Ondulados del papel

Ondulados del Papel, S.A.  
 Fábrica de cartón ondulado y plancha

Partida Camp de l'Or, s/n  
 03450 Banyeres de Mariola - Alicante  
 Tel.: 96 556 62 00 • Fax: 96 656 71 86



## EUROTUB

EUROTUB 2002 S.L.

**FÁBRICA DE TUBOS DE CARTÓN**

eurotub2002@eurotub2002.com | www.eurotub.es

C/ Les Molines, 66  
 Apartado 189  
 Tel. 965 567 548  
 Fax 966 440 685  
 Banyeres de Mariola  
 03450 (Alicante)

## APLICACIONES DEL PAPEL

### La bolsa de papel un factor estratégico para el comercio

ÁNGEL DAPENA HERRERO

Las bolsas comerciales son el embalaje que utiliza el comercio para facilitar a sus clientes la protección y el transporte de las compras. Ahora, para algunos además es un artículo más que ponen a la venta, cobrando por el servicio.

Las bolsas de la compra están en plena actualidad en todo el mundo, no solo en España, por las nuevas leyes que prohíben o restringen las bolsas de plástico de un solo uso no biodegradables. Estas nuevas legislaciones obedecen a la constatación del daño que supone para el medio ambiente los océanos de bolsas de plástico que tardan cientos de años en degradarse.

A todo ello, hay que añadir la nueva conciencia ecológica de los consumidores que exigen que las bolsas, o los envases en general, sean renovables, biodegradables y reciclables.

Ante estos cambios del entorno y legislativos, las estrategias de los comercios están cambiando con respecto a las bolsas que ponen en las manos de sus clientes. Se juega mucho en ello.

La bolsa es un elemento clave de la personalización del servicio al cliente, forma parte del último acto de la venta. Es el envoltorio con la imagen de marca del comercio que el consumidor va a exhibir cuando lo lleva por la calle y a su vez, lo va a guardar en su casa para volver a utilizarlo para llevar su objetos personales, sobre todo, si la bolsa presenta una buena convicción aparente.

Una bolsa debe cumplir con las siguientes funciones como embalaje:

- ◆ Tener la capacidad adecuada en función del volumen de los artículos que componen la compra media a la que está destinada.
- ◆ Ofrecer una resistencia suficiente a la tracción, los pulsos y la perforación que se producen en su uso durante el transporte.
- ◆ Ser un buen soporte para transmitir formalmente la imagen de marca de una enseña comercial, en términos de calidad de impresión, reproducción de los colores facilidad de lectura, textura, rigidez, etc.
- ◆ Permitir una buena adaptación a los valores sociales y legales del entorno en el que se inscribe, ya que es una

parte muy visible de la responsabilidad social corporativa que una enseña comercial puede desarrollar.

A partir de estas funciones es cuando hay que valorar el material que vamos a emplear en las bolsas y es donde el papel, la bolsa de papel, juega un rol estratégico para que el comercio pueda desarrollar los siguientes objetivos:

- Dispensar bolsas realmente sostenibles.
- Apoyar la cultura del nuevo consumo.
- Personalizar el servicio al cliente.
- Mejorar la entrega de las compras.
- Hacer una publicidad imaginativa.
- Permanecer en la mente de los compradores.
- Asumir una mayor responsabilidad social.

Un estudio de Nielsen sobre el consumo de las bolsas en España y las perspectivas del consumidor afirma, que el 97% de los usuarios de bolsas tienen una gran preocupación por el medio ambiente y que el 67% de los encuestados señalan que la bolsa de papel es la mejor opción frente a otros materiales, a la vez que, el 55% de los entrevistados creen que el comercio debe ayudarles a utilizar bolsas que protejan el medio ambiente.

#### El papel se cultiva, la bolsa de papel es renovable

La madera, la materia prima para fabricar papel, es renovable e inagotable. En Europa los bosques crecen a un ritmo anual de 660.000 hectáreas. España, con 17,9 millones de hectáreas, ocupa el cuarto lugar en superficie forestal del continente europeo y nuestros bosques se han incrementado un 25% en los últimos 15 años.

Para hacer papel se utiliza madera de especies como el eucalipto, el abedul, el pino y el abeto que son cultivados en plantaciones forestales específicas para la producción de fibra de celulosa.

En España, gracias a la producción papelera, se mantienen más de 430.000 hectáreas de arbolado de pino y eucalipto que son gestionadas de forma sostenible y han permitido recuperar terrenos baldíos para convertirlos en bosques.

Gracias a sus fibras naturales, si una bolsa de papel terminase por error en la naturaleza, se biodegradaría en un periodo de entre 2 y 5 meses sin perjudicar el medio ambiente.

#### La bolsa de papel ayuda a frenar el cambio climático

A su vez, las plantaciones de especies para fabricar fibra de papel son grandes sumide-

ros de CO<sub>2</sub>. Un kilo de papel almacena 1,3 kilos de CO<sub>2</sub>. Una vez fabricada, la bolsa de papel sigue almacenando el carbono que captó del medio ambiente y a través de su reciclaje se va ampliando el plazo de ese secuestro del carbono.

Por ejemplo, los 2.100 millones de bolsas de papel con asa y sin asa que se utilizan al año en España contribuyen a la lucha contra el cambio climático, almacenando 78.000 toneladas de CO<sub>2</sub>e, lo que supone un ahorro equivalente a las emisiones anuales de calefacción y agua caliente de 46.000 hogares.

#### La bolsa de papel, huella negativa de carbono

Toda actividad industrial provoca emisiones de gases de efecto invernadero. La huella de carbono mide la totalidad de emisiones de un producto a lo largo de su ciclo de vida: desde la materia prima y la fabricación, al uso y final de la vida del producto.

Un estudio realizado para identificar la huella de carbono de los diferentes tipos de bolsas que se utilizan en el comercio revela las siguientes conclusiones:

- ☑ La bolsa de papel es siempre la mejor elección.
- ☑ La bolsa de papel en todos y cada uno de los procesos de su ciclo de vida tiene una huella de carbono negativa.
- ☑ La bolsa de papel es más ecológica.

#### La bolsa de papel es la que más se recicla

España ocupa los primeros lugares de Eu-

ropa en reciclado de bolsas de papel. Por cada diez kilos de papel que se fabrica en España se utilizan como materia prima 8,5 kilos de papel usado.

Recuperamos y reciclamos el 74% de las bolsas de papel que consumimos. Este reciclaje supone que cada bolsa de papel tenga hasta seis ciclos de vida ya que la fibra de celulosa es recuperable como materia prima hasta seis veces.

#### Hay una bolsa de papel para cada utilidad

El desarrollo e implantación de las bolsas de papel ha venido de la mano de los sectores comerciales del lujo, la moda y la decoración, pero ya lleva tiempo penetrando en otros sectores como las panaderías, las farmacias, zapaterías, la electrónica y las ópticas. Su presencia en la gran distribución comienza ahora y para reforzar su penetración, se contrastó a través de un Estudio de ITENE (Instituto Tecnológico del Embalaje, Transporte y Logística) la idoneidad de la bolsa de papel para este segmento de mercado y las conclusiones nos muestran la utilidad de la bolsa de papel para todo tipo de comercio: «Los resultados obtenidos en el caso de la bolsa de papel de formato homólogo a la bolsa tipo camiseta de plástico indican que puede llegar a contener una carga igual o superior a 12 kg en todos los casos».

En el mismo estudio, se hicieron ensayos con simulantes húmedos para reproducir aquellas condiciones que pueden tener un efecto más crítico para la bolsa de papel, tales como la humedad generada durante el

transporte de frutas u otros alimentos refrigerados y las conclusiones fueron las siguientes: «Bajo estas condiciones de elevada severidad la bolsa de papel resistió contenidos de carga iguales o superiores a 8 kg».

#### La bolsa de papel da imagen

La bolsa de papel es un excelente vehículo para sostener la imagen de marca de los comercios, logrando la máxima notoriedad dentro de su entorno, generando un gran aprecio por parte de los clientes. El 80% de los consumidores consideran que la marca impresa sobre la bolsa de papel es más agradable y atractiva.

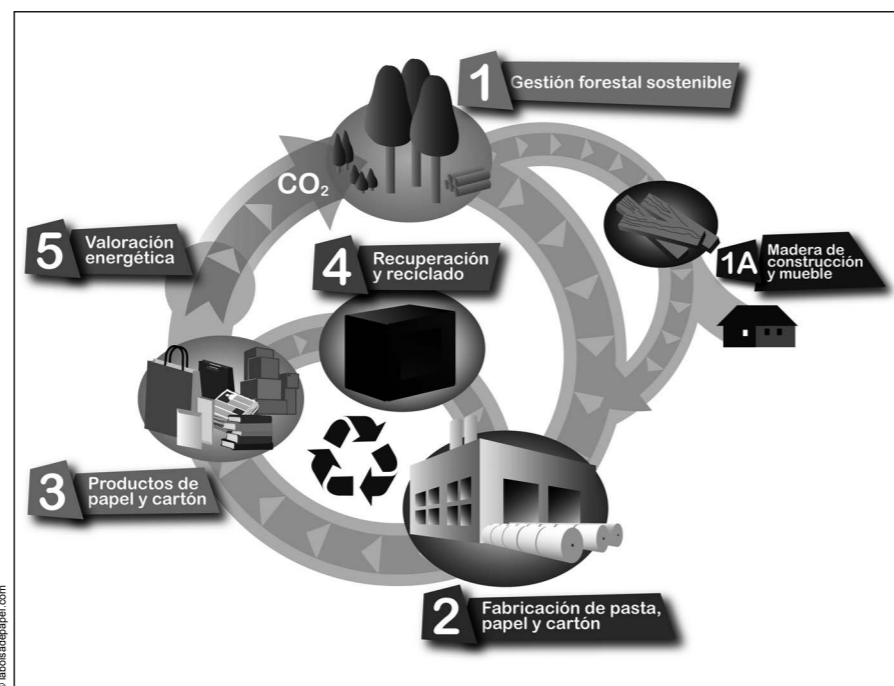
La bolsa de papel es un soporte publicitario muy eficaz cuando va de la mano de los clientes, logrando miles de impactos por toda la ciudad.

Según Media Analyzer Software & Research, el 85% de los transeúntes se fijan en los mensajes impresos en las bolsas de papel que ven por la calle.

En este sentido, son palpables los ejemplos de las grandes marcas comerciales que han lanzado sus ventas «on line» utilizando como principal soporte publicitario las bolsas de papel de sus comercios.

El comercio es un claro exponente de valores como el compromiso, la personalización y la proximidad, por eso con la bolsa puede jugar un papel estratégico para transmitir esos valores y prestar un gran servicio a sus clientes. ❖

\*Director General  
ANDA Marketing Estratégico



## El patrimonio industrial de Banyeres de Mariola

ELISA BENEYTO GÓMEZ Y LUIS VIDAL PÉREZ\*

El auge de la fabricación de papel en la localidad de Banyeres de Mariola legó para la posteridad un importante conjunto de patrimonio industrial. El primer paso para su puesta en valor y conservación es la catalogación, y por ello ya en 1991, a través de un inventario en la comarca de L'Alcoià promovido por la Conselleria de Cultura y la reciente fundada *Associació Valenciana d'Arqueologia Industrial*, se registraron cuatro elementos inmuebles significativos: los molinos l'Ombria, Sol y Pont, y el Taller de la Estación. Precisamente, los tres primeros han sido objeto de intervención por parte del Ayuntamiento.

En 2008, una nueva campaña de inventario, en esta ocasión mediante una beca de colaboración de la Universitat de València, a través del departamento de Historia del Arte y junto con la Dirección General de Patrimonio Valenciano, nos permitió a un grupo de recién licenciados, revisar aquellas fichas y ampliar el listado con nuevos registros, bajo la dirección del profesor y experto en arqueología industrial Manuel Cerdá Pérez. Se trataba de inventariar no sólo los edificios fabriles más destacados, sino también todos aquellos elementos inmuebles fruto de la sociedad industrial y, por tanto, también reflejo de la misma: escuelas, cines, teatros, lavaderos, puentes, estaciones de tren, cementerios, etc., marcándose como horizonte cronológico los años 50 del siglo XX.

Para ello, contamos con la inestimable ayuda y asesoramiento del banyerense Juan Castelló Mora, fundador y conservador del *Museu Valencià del Paper*, a quien de nuevo reiteramos nuestro agradecimiento. A continuación, reseñaremos brevemente el resultado de aquel inventario. Más información, fotografías y croquis en la página de Conselleria:

### Edificios fabriles:

– *Molí Forcall* (1768). Batán y molino harinero, más tarde central eléctrica, fábrica de papel y borrera. En estado ruinoso, prácticamente desaparecido.

– *Molí l'Ombria* (1779). Molino harinero y papelerero. Posteriormente destilería y central eléctrica. Cuestionable restauración que sólo conserva las fachadas.

– *Molí de Dalt* (1781). Molino papelerero y, últimamente, fábrica de tejidos. En estado ruinoso.

– *Molí de Baix* (1812). Molino papelerero

y, más tarde, industria textil. En estado de abandono.

– *Molí Tap o Papelera de San José* (1849). Batán y molino papelerero. En estado ruinoso.

– *Molí Roig o del Catalá* (c. 1821). Molino papelerero. En buen estado, al estar activo hasta 2007.

– *Molí d'Enmig* (1828). Fábrica de paños y molino papelerero. Prácticamente desaparecido.

– *Molí La Campana* (c. 1850). Molino papelerero, posteriormente borrera. En estado de abandono.

– *Molí L'Aspenta o San Jorge* (c. 1865). Molino papelerero. En estado ruinoso.

– *Molí Sanz* (c. 1862). Molino papelerero. Cerrado recientemente. En buen estado.

– *Molí Sol o Blanco y Negro* (1862). Molino papelerero. En estado de abandono, pero consolidado.

– *Molí Pont o La Innovadora* (1877). Molino papelerero. En estado de abandono, pero consolidado.

– *Taller de l'Estació* (c. 1904). Taller para la fabricación de libritos de papel de fumar, conectado con el ferrocarril. En estado de abandono.

– *Molí del Partidor* (c. 1878). Molino papelerero, reconvertido en vivienda. En uso.

### Infraestructuras públicas:

– *Partidor de aguas* (1910). Propiedad de Banyeres, Bocairent y Beneixama. En perfecto estado.

– *Caseta de Guardabarreras* (c. 1884). Rehabilitada para uso de la Cruz Roja.

– *Estación del ferrocarril Villena-Alcoy* (1884). Con ramal al Taller de la Estación. Sin uso, pero rehabilitado.

– *Pont de la Marjaleta* (1884). Puente ferroviario. Conserva parte de la fábrica original. Reconstruido en 2008.



© Javier Mira, 2008

Fachada principal del Taller de la Estación

### Construcciones civiles:

– *Cementeri Vell* (1816). Clausurado y desaparecido. Ermita neogótica (c. 1915) procedente del Molí Sol.

– *Cementeri Nou* (1893). Enterramientos en suelo, nichos en los muros y panteones familiares. En uso.

– *Villa Rosario* (inicios s. XX). Palacete burgués. Rehabilitado como Museu Valencià del Paper.

– *Escoles del carrer Major* (1915-1920). Rehabilitadas como sede de la Societat Musical de Banyeres de Mariola.

– *Escola Els Trinquets* (1925-1930). En buen estado de conservación.

– *Teatre Principal* (c. 1920). Todavía en uso, conserva parte de la fábrica original.

– *Cine Mariola* (1950). Reconvertido en restaurante.

– *Llavador de la Font Bona* (1953). En perfecto estado.

Aunque sin duda hoy día podría ser objeto de una nueva revisión y ampliación (cabría prestar más atención a molinos harineros y a estructuras hidráulicas como los azudes o los lavaderos, por ejemplo), fue una buena aproximación al patrimonio industrial de Banyeres, limitada también por el tiempo disponible. Sí que fue evidente, como suele ser norma en el patrimonio industrial, el deterioro mayoritario de las instalaciones inventariadas, en ocasiones la práctica desaparición, cuando no habían sufrido algunas intervenciones cuestionables. Es de esperar que la concienciación sobre los restos materiales de la sociedad industrial aumente y sean valorados como se merecen. ❖

\*Miembros del Centre Alcoià d'Estudis Històrics i Arqueològics (CAEHA) y de la *Associació Valenciana d'Arqueologia Industrial (AVAI)*.

### Los españoles y el papel

En 2011 cada español utilizó 136 kilos de papel en más de 300 usos relacionados con la educación, la cultura, el arte, la comunicación, el comercio, la higiene, la sanidad, etc.:

- 40 kilos de papeles gráficos (diarios, revistas, libros, folios, cuadernos...)
- 15 kilos de papeles higiénicos y sanitarios (papel higiénico, rollos de papel de cocina, pañuelos, servilletas...)
- 12 kilos de cartón estucado (cajas de cereales, de conservas, de perfumes, de medicinas...)
- 15 kilos de otros papeles (sacos, papel decorativo, papel moneda, filtros, etiquetas...)

### Materias primas

En España, la madera con la que se hace el papel se planta y se cultiva en 450.000 hectáreas. Estas plantaciones son grandes sumideros de CO<sub>2</sub>: almacenan 27 millones de toneladas de CO<sub>2</sub>: el eucalipto fija al año el doble de carbono que el castaño y cinco veces más rápido que la encina.

El consumo de madera se situó en 2011 en 6,1 millones de m<sup>3</sup>, con un incremento de casi el 6%. El consumo de madera nacional se incrementó el 22%, mientras descendía el 31% el consumo de madera de importación.

### Liderazgo en recuperación y reciclaje

La industria papelera española recicla 162 kilos de papel cada segundo. Con 5.093.800 toneladas de papel y cartón usado reciclado en 2011, más del doble que hace quince años, se sitúa como la segunda industria papelera más recicladora de Europa, después de Alemania.

Recogemos ya para su reciclaje el 73,5% del papel que consumimos, estando en la docena de países punteros que superan la tasa del 70%.

### Ley de Residuos

Según la modificación de la Ley de Residuos aprobada el 29 de noviembre de 2012 confirma que los generadores de residuos tienen la capacidad de decidir sobre el destino final de los mismos. Por tanto, grandes superficies de distribución, bancos, cadenas hoteleras, empresas de servicios, ayuntamientos... podrán, a partir de ahora, exigir legalmente que el reciclaje final de sus residuos se realice en fábricas europeas: reciclar *made in Europe*. ❖

Fuente: Gabinete de prensa de ASPAPEL

## primer CONCURSO INTERNACIONAL DE GRABADO

Garza-Papel

**FINALISTAS**  
Inving Herrera  
Valeria Lian  
Randie Feil  
Roberto Koch  
Graciela Buratti  
Peter Kocák  
Jorge Mateos  
Kirill Skachkov  
Patricia Concina  
Ana Melano

**PRIMER PREMIO**  
Deborah LuLu Chapman



Cartel con el ganador, los finalistas y las obras

En el número anterior ofrecíamos una entrevista con Mario García Pascual, General Manager de la Sociedad Garza-Papel, quien, en una distendida e instructiva conversación, nos hablaba de esta emblemática empresa, pionera en España en la elaboración de papel artesanal dirigido especialmente a su uso en el campo artístico, objetivo tanto más entrañable para *Filigranes* por cuanto nos evoca el mundo mágico de la elaboración del papel a mano, a la «forma».

En el mismo espacio reproducíamos el cartel de la convocatoria del Primer Concurso Internacional de Grabado 2012, creado y patrocinado por Garza-Papel, S.L. Al mismo se presentaron 155 artistas de más de 50 países diferentes, con más de 300 obras impresas sobre Garzapapel para grabado, lo que ha significado un gran éxito de promoción, tanto para la firma convocadora como para los artistas participantes. La transparencia y pluralidad de la votación ha sido un éxito, con un jurado integrado por más de 1.000 artistas grabadores y personas relacionadas con el mundo de la gráfica a través de las redes sociales.

Todos los trabajos estuvieron expuestos en el stand de Garzapapel de la feria de Frankfurt Creativeworld 2013, celebrada en enero, con gran asistencia de visitantes, muchas felicitaciones y preguntas sobre la próxima edición. ❖

## Sertec20

La compañía química Sertec20 S.L.U. está especializada en el sector de la industria pastera, papelera y sus derivados creada en 1995. Mediante el desarrollo de productos químicos y el asesoramiento técnico, nos esforzamos para satisfacer las necesidades de nuestros clientes, trabajamos para solucionar sus problemas y proponer mejoras desde un punto de vista global.

La filosofía de esta compañía siempre ha sido la formulación de productos químicos a medida. Sertec20 tiene como objetivo prioritario la innovación, investigación y desarrollo de productos químicos especiales.

Sertec20 combina tecnología de última generación, un grupo de personas con dilatada experiencia en la química del papel y profesionalidad, y el desarrollo de productos químicos específicos para ofrecer tratamientos globales.

Nuestra razón de ser es la implicación con el cliente. El éxito de Sertec20 está en la confianza de nuestros clientes. Pensamos que la mejor forma de corresponder es demostrando un elevado nivel de implicación y responsabilidad. Cada segundo de nuestro tiempo lo dedicamos a nuestro cliente.

Sertec20 SLU tiene el firme propósito de ser la compañía líder en aportar soluciones mediante nuestros propios recursos y tecnologías. En la actualidad estamos presentes en la mayoría de países de la CE, en Suramérica desde nuestra filial en Brasil, Centroamérica y Sur de EEUU y nos queremos expandir en países donde aún no estamos presentes, en un plazo de 4 años.

Vamos a seguir desarrollando productos únicos y a medida, de alta calidad, alto contenido tecnológico y competitivos. Con esta convicción, tenemos previsto abrir un nuevo centro de I+D+i, con producción de nuevos productos, durante el año actual. ❖

Oriol Gracià Grandia. CEO

## Hispack 2012

El Saló Internacional del Embalaje (Hispack) cerró su edición de 2012 dejando buenas sensaciones entre sus organizadores, expositores, ponentes y visitantes. Los 40.000 profesionales que visitaron el salón entre el 15 y el 18 de mayo generaron una actividad continua en los pasillos, los stands y las salas de reuniones y espacios de conferencias. Los datos del salón hablan de 1.400 expositores y un 8% de visitantes internacionales procedentes de 93 países. Pese a estas buenas magnitudes, probablemente Hispack 2012 sea aún más valorado por sus contenidos y su valor cualitativo.

Para el director del salón, Xavier Pascual, «Hispack 2012 ha sido una buena ocasión para tomar el pulso de un sector importante de nuestra economía». Pascual contrapone la actividad vivida durante el salón con «las noticias económicas que nos llegaban de fuera precisamente durante esos días», contraste que, según él, pone de manifiesto que «frente a los grandes datos macroeconómicos y la economía especulativa, salones como Hispack nos recuerdan que hay una economía real, la economía productiva de los empresarios del país, que está viva y sigue activa».

Más de 500 ponentes aportaron su conocimiento sobre packaging y compartieron experiencias. El dinamismo de los debates en el Pack Corner y el Logistic Corner cumplió las expectativas de los organizadores, de modo que a los 2.000 asistentes a las diferentes jornadas celebradas hay que añadir todos aquellos que en algún momento se animaron a reflexionar en estos espacios abiertos, integrados en los pabellones del salón.

Entre los ponentes, destacó la presencia de Jonahtan Sands, director de Elmwood, la consultora de brand design más premiada a nivel mundial por su eficacia. El gurú del branding advirtió que las marcas están cambiando y deben prepararse para vender no sólo en la tienda, sino en casa del consumidor. «Es más importante que nunca pensar en cómo funciona tu marca en casa, no sólo en la tienda, cómo tu packaging, tu producto, pueden tener una función emocional en el hogar. Debes pensar cómo puede mejorar la vida de la gente, ser original, sorprender al consumidor cuando lo abre, provocar emociones.» Y citó un ejemplo: «¿Cuántos propietarios de Iphone han tirado la caja que lo contenía?». ❖

www.hispack.com



Inauguración de Hispack 2012



**SERTEC-20 S.L.U.**  
Llobatona, 46  
08840 VILADECANS  
Barcelona  
Tel. +34 93 637 94 25  
Fax +34 93 637 57 27  
www.sertec20.com



Formulaciones a medida    Tratamientos integrales    Implicación con el cliente

**«Trabajamos para ayudarte a mejorar»**

## IN MEMÓRIAM

### Salvador Piqué Robles

JUAN CASTELLÓ MORA\*

Salvador Piqué Robles, el compañero que todos recordamos por su incansable actividad, simpatía y capacidad de relación, nos dejó el 18 de julio del pasado año, en su domicilio de Móra d'Ebre (Tarragona).

Socio de la AHHP desde su tercer congreso celebrado en Banyeres de Mariola en 1999, su colaboración entusiasta trascendía incluso fuera del ámbito de los mismos.

En 2001 realiza un resumen bibliográfico y memoria de la Historia del Papel en España, centrado en los tres primeros congresos, en memoria de Don José Luis Asenjo Martínez, presidente fundador de la AHHP, trabajo inédito que tuvimos el placer de examinar. Tal era su implicación que su presencia en los desfiles de trajes de papel era permanente, de tal manera que este acto alegre y distendido era inconcebible sin sus sugestivos disfraces, algunos imitando a algún monje.

Nacido en Barcelona el 12 de agosto de 1937, era un destacado antropólogo especializado en clasificación y archivo.

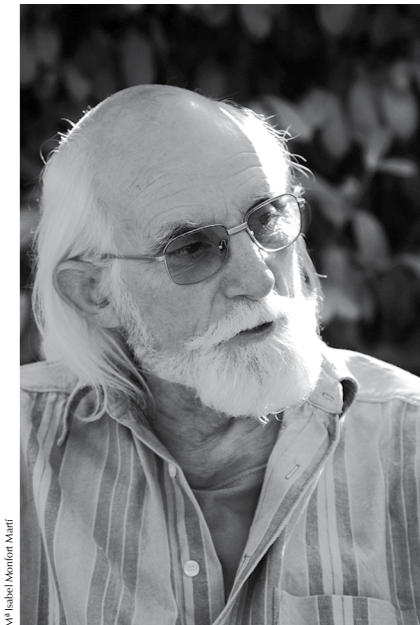
Entre 1980 y 1995 estuvo presente como gerente y diseñador de la empresa **Superlínea, S. L.**, de Barcelona, dedicada a productos para la clasificación, archivo y

transporte documental de colecciones, la mayoría confeccionados en papel y cartón. Seguidamente, hasta 2004, ocupó los mismos cargos en la sociedad **JUNTOS PARA CREAR**, dedicada a fabricación de productos para la clasificación y organización del hábitat y el regalo, utilizando, especialmente, materiales reciclados con la marca **ECO SENSIBLE** y participando en las más importantes ferias europeas. Fue también miembro del comité organizador de **FIPAP**, Fira de Barcelona.

Incansable en su actividad, participa activamente en los años 2002 y 2003 en la organización y dirección de las exposiciones *Esquelles* (historia y utensilios de transhumancia); *Año Gaudí*, con la realización de talleres y concurso de pintura, y *Proyecto del Museo Municipal* para el circuito de ofertas escolares con talleres sobre Antropología, todo en el Museo Municipal de Sant Feliu de Codines y, finalmente la exposición sobre antropología del Vallés: *Temps era Temps*, emitida por el programa *En directe* de TV3.

En 2004 publica su obra *Alimentos Mediterráneos*, relativa a la historia del entorno del Vallés Oriental y, últimamente, era presidente de **L'Associació Comarcal de Amics de la Ribera d'Ebre**.

A su fallecimiento estaba preparando la *Memoria de Antropología del Costumario y tradiciones folklóricas de la Comarca de la*



Salvador Piqué (1937-2012)

*Ribera d'Ebre; el Estudio de la recuperación de los Ayuntamientos Democráticos en la Ribera d'Ebre (1978-1982) y los libros Ruta de la comunicación del ser humano... de la cueva al ordenador y Alimentos: desde la Prehistoria hasta la dieta mediterránea.*

Descanse en paz el amigo historiador y antropólogo. ❖

\*Presidente del Centre d'Estudis del MUVAPA



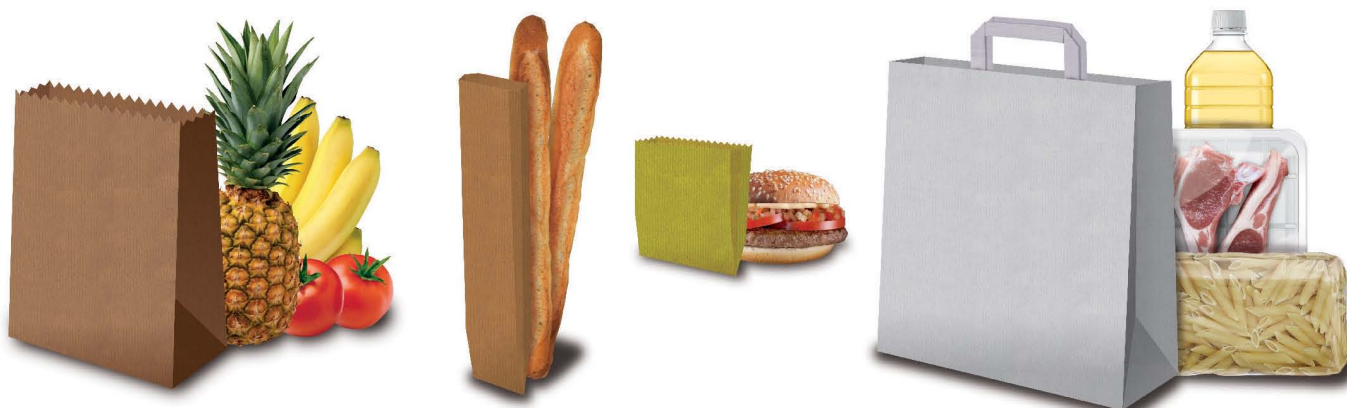
Salvador, disfrazado de monje, junto al entonces alcalde, Roberto Calatayud, y el presidente del CEMVP, Juan Castelló, en el III Congreso de Historia del Papel celebrado en Banyeres (1999).

# La **bolsa** que lo lleva **todo**

El comercio que ofrece una bolsa de papel está cumpliendo con las distintas legislaciones sobre el uso de bolsas comerciales y a la vez está cuidando al medio ambiente y a sus clientes.



La bolsa de papel proviene de fuentes renovables, es biodegradable, admite varios usos y es reciclable.



Además, una simple bolsa de papel aguanta hasta 12 kilos de peso y es resistente a las rasgaduras\*.



Juega tu papel a la hora de llevar todas tus compras de una forma sostenible y segura.



Ahora **se lleva**  
labolsadepapel.com

